



Dessin inédit de Constantin MEUNIER.

# LE MORT

Mimodrame en 3 actes et 4 tableaux

Musique de

LÉON DU BOIS



MM

ZO  
DUBOI  
mort  
1

ha-dkvc







*A Charles Vander Stappen*

---

N. B. — *La possession de cette partition d'orchestre ne donne aucun droit de représentation ou d'exécution.*

*Toute reproduction par l'autographie ou la copie sera rigoureusement poursuivie comme contrefaçon.*

*Pour le droit de représentation et pour la location de la partition et des parties d'orchestre, s'adresser aux auteurs ou à leurs représentants.*

---





*A Henri Fontaine en témoignage  
de Sincère et franche amitié*

*S. J. J. J.*

*A 17 Juin 1911*

# LE MORT

MIMODRAME EN 3 ACTES ET 4 TABLEAUX

D'APRÈS LE ROMAN LE MORT

DE

CAMILLE LEMONNIER.

SCENARIO DE

CAMILLE LEMONNIER ET PAUL MARTINETTI

MUSIQUE DE

LÉON DU BOIS.

PARTITION D'ORCHESTRE, NET : 25 FRANCS

Exemplaire N°

Propriété des Auteurs



BREITKOPF & HÆRTEL, BRUXELLES

68, Rue Coudenberg, 68.

Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés pour tous pays.







# LE MORT

Mimodrame en 3 actes et 4 tableaux

Scenario de **CAMILLE LEMONNIER** et **PAUL MARTINETTI**

Musique de Léon **DU BOIS**.

*Représenté pour la première fois à Bruxelles, le 20 avril 1894, par la troupe des Martinetti,  
sur la scène de l'Alcazar, sous la direction de M. Luc Malpertuis.*

Chef d'orchestre,  
**M. Georges Nazy.**

Régisseur,  
**M. Paul Martinetti.**

Costumes d'après les dessins de MM. DUYCK et CRESPIN, exécutés par M<sup>me</sup> DELVALLÉE.

**DÉCORS DE M. DUBOSCQ.**

## DISTRIBUTION :

BRUXELLES (20 Avril 1894)

LOUVAIN (13 Mars 1902)

Les frères :	Bast . . . . .	MM. Paul MARTINETTI . . . .	MM. Y. SAVONÉ.
	Balt . . . . .	Alfred MARTINETTI . . . .	L. BICQUET.
Hendrik, leur parent . . . . .		John EARD . . . . .	J. VAN GRINDERBEEK.
Le garde-champêtre . . . . .		Emile JOSSET . . . . .	A. COPPEZ.
Le menuier . . . . .		CROMMELINCK . . . . .	L. DE MEY.
Le garçon menuier. . . . .		G. W. CRAIG. . . . .	Em. BERO.
Le tabellion . . . . .		AMBREVILLE . . . . .	DEL MARMOL.
Le fossoyeur (1). . . . .			H. VANDER ELST.
Le clerc . . . . .		MADAILLE. . . . .	F. THEREMIN.
Un vieux monsieur. . . . .		NITSOM . . . . .	Gast. BERO.
Un gendarme . . . . .		Albert CAMPUS . . . . .	L. DE MEY.
Karina, fille du menuier . . . .	M <sup>mes</sup>	Clara MARTINETTI . . . .	M <sup>mes</sup> DAVID.
Madame Tire-Monde . . . . .		Joséphine MARTINETTI . .	STERCKMANS.
			1 <sup>er</sup> ménétrier : F. AERTS.
			2 <sup>e</sup> » J. LANGEN.
			3 <sup>e</sup> » Fr. VANDERVEKEN.

(1) Ce rôle a été ajouté après les représentations de Bruxelles.

Paysans, Paysannes, Garçons et Demoiselles d'honneur, Invités, Musiciens

1<sup>er</sup> ACTE : Le Crime.      2<sup>e</sup> ACTE : La Mauvaise Conscience.  
3<sup>e</sup> ACTE : L'Expiation.





# COMPOSITION DE L'ORCHESTRE

---

- 1 Petite flûte
- 2 Grandes flûtes
- 2 Hautbois
- 1 Cor anglais
- 2 Clarinettes
- 1 Clarinette basse
- 2 Bassons
- 4 Cors
- 2 Trompettes
- 3 Trombones
- 1 Tuba basse
- 2 Timbales
- Grosse-caisse, cymbales, triangle
- 1 Cloche (en sol)
- 1 Harpe (*ad libitum*)
- Quintette à cordes.

## DÉCORS

---

### Premier Acte.

La scène est divisée en deux plans.

*Côté droit.* — A droite, un logis délabré de paysans célibataires; au fond, cheminée à manteau : dessus, un crucifix. Devant l'âtre, deux escabeaux. A la droite de la cheminée, l'horloge de campagne, gaine à cadran rond; à la gauche, fenêtre prenant jour sur les champs; à droite, second plan, le lit dont le chevet s'appuie contre le mur. A gauche, faisant face au lit, la porte donnant sur la cour. Entre la porte et la fenêtre, un bahut. Plus près de la rampe, table avec escabeau. Au milieu de la scène, premier plan, se dissimule une petite trappe.

*Côté gauche.* — A gauche, cour de ferme, bornée au fond par un bâtiment de grange en pan coupé. Sous l'auvent, deux brouettes, deux pelles, deux fourches, des bottes de paille, une botte de foin, un tonneau. Une haie, avec porte praticable, sépare la cour du chemin. Au-dessus du sentier, de l'autre côté de la haie, s'aperçoit le clocher du village, émergeant des toits. Au premier plan, à gauche, la fosse aux fumiers, entourée de pailles, fourches, pelles, falourdes.

Au lever du rideau, la scène est plongée dans une obscurité complète. L'ouragan ébranle les murs.

### Deuxième Acte.

Chez le notaire.

La scène représente le bureau du notaire : au milieu du mur de fond, large porte d'entrée donnant sur un vestibule. A la droite de la porte, contre le mur, un cartonnier truqué. A une petite distance devant le cartonnier, la table du notaire, avec deux chaises. Au second plan à droite, faisant face à la table, une porte conduisant à l'étude. Vers le fond, à gauche, bancs de bois où se mettront les musiciens. A droite et à gauche, parallèlement aux murs, trois rangées de chaises pour les gens de la noce et les invités. Aux murs, affiches notariales.

### Troisième Acte.

Même décor qu'au premier acte.

---



# LE MORT



# LE MORT

Scenario de  
Camille LEMONNIER  
et  
Paul MARTINETTI.

1<sup>er</sup> Acte.

Musique de  
Léon DU BOIS.

**Allegro Moderato** (♩. = 100 = 104)

PICCOLO

2 GRANDES FLUTES

2 HAUTBOIS

COR ANGLAIS

2 CLARINETTES (Si<sup>b</sup>)

CLARINETTE-BASSE (Si<sup>b</sup>)

2 BASSONS

1<sup>er</sup> - 2<sup>me</sup>  
CORS en FA  
3<sup>me</sup> - 4<sup>me</sup>

2 TROMPETTES (Si<sup>b</sup>)

1<sup>er</sup> - 2<sup>me</sup> TROMBONES

3<sup>me</sup> TROMBONE

TUBA-BASSE

2 TIMBALES (Do-Sol)

GROSSE - CAISSE

CYMBALES

TRIANGLE

This block contains the musical notation for the first orchestral section. It includes staves for Piccolo, 2 Grandes Flutes, 2 Hautbois, Cor Anglais, 2 Clarinettes (Si<sup>b</sup>), Clarinette-Basse (Si<sup>b</sup>), 2 Bassons, 1<sup>er</sup> - 2<sup>me</sup> Cors en FA, 3<sup>me</sup> - 4<sup>me</sup> Cors en FA, 2 Trompettes (Si<sup>b</sup>), 1<sup>er</sup> - 2<sup>me</sup> Trombones, 3<sup>me</sup> Trombone, Tuba-Basse, 2 Timbales (Do-Sol), Grosse-Caisse, Cymbales, and Triangle. The tempo is marked 'Allegro Moderato' with a metronome marking of ♩. = 100 = 104. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/4. The notation includes various dynamics such as *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

**Allegro Moderato** (♩. = 100 = 104)

1<sup>ers</sup> VIOLONS

2<sup>ds</sup> VIOLONS

ALTOS

VIOLONCELLES

CONTREBASSES

This block contains the musical notation for the string section. It includes staves for 1<sup>ers</sup> Violons, 2<sup>ds</sup> Violons, Altos, Violoncelles, and Contrebasses. The tempo is marked 'Allegro Moderato' with a metronome marking of ♩. = 100 = 104. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/4. The notation includes various dynamics such as *ff* (fortissimo), *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo).



C.A.  
Cl.  
Cl.B.  
Bons  
1-2  
Cors  
3-4  
Timb.

G. Fl.  
H<sup>b</sup>  
C.A.  
Cl.  
Cl.B.  
Bons  
1-2  
Cors  
3-4  
Timb.

*sempre p*



## SCÈNE I

Picc.  
 G. Fl.  
 H<sup>b</sup>  
 C.A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons  
 1 2  
 Cors  
 3 4  
 Frp.  
 Trb.  
 T. B.  
 Timb.  
 G.C.C.  
 Trg.

## RIDEAU

Balt et Bast sont assis dans  
 l'âtre, le dos tourné au pu-  
 blic, tous deux immobiles  
 et rêvant.



[illegible]

1-2  
Cors

3-4

Trp.

Trb.

T.B.

Timb.

G.C.C.

Trg.

This musical score is for the piece "The Swan" by Charles Ives. It is written for five staves, likely representing different instruments or voices. The key signature is B-flat major (two flats). The score is divided into measures by vertical bar lines. Dynamics are indicated by letters: *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs. The piece is characterized by its complex, layered structure and the use of multiple dynamics.



②

Picc.

G. Fl.

H<sup>b</sup>

C.A.

Cl.

Bons

1-2

Cors

3-4

② 4<sup>o</sup> C.

4<sup>o</sup> C.

3<sup>o</sup> C.

(La tempête devient plus violente)

Picc.

G. Fl.

H<sup>b</sup>

C.A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trp.

I.

mf

cres

cen

do

I.

cres

cen

do

cres

cen

do

cres

cen

do

mf

div.

mf

mf

Bast effrayé marmotte des prières et fuit des signes de croix.



③

Picc. *ff* *f* *mf*

G. Fl. *f* *ff* *f* *mf*

H $\flat$  *f* *ff* *f* *mf*

C. A. *f* *ff* *f* *mf*

Cl. *f* *ff* *f* *mf*

Cl. B. *f* *ff* *f* *mf*

Bons. *f* *ff* *f* *mf*

1-2 Cors *ff* *f* *ff* {3-4 on M $\flat$  4}

3-4 Cors *ff* *f* *ff*

Trp. *ff* *ff* *f* *mf*

Trb. *ff* *ff* *f* *mf*

Timb. *f* *ff* *f* *mf*

G.C.C. *f* *ff* *f* *mf*

Cymb.

③

1<sup>ers</sup> Viol. *f* *ff* *f* *mf*

2<sup>ds</sup> Viol. *f* *ff* *f* *mf*

Altos *f* *ff* *f* *mf*

Vclles *f* *ff* *f* *mf*

C.B. *f* *ff* *f* *mf*

Balt regarde son frère et hausse les épaules avec mépris.

(Violente rafale)



**4** Poco meno All<sup>o</sup>  
92-96  $\text{♩} = \text{♩}$

Alto

pizz. f

Au bout d'un peu de temps, on entend

C1.  
Bons  
1-2  
Cors  
Timb.

*chanter dans le chemin vers la cour.*

*La voix se rapproche.* | Balt à son tour lève la tête,  
Bast lève la tête, écoute.

⑤ **Tempo I.**

Bons

1-2

Cors

3-4

Timb.

⑤ **Tempo I.**

*pp* *poco* *pp* *poco* *pp* *poco*

*regarde vers la porte. Ils se font des signes.*

Bast + (x)  
*« quelqu'un à cette heure, par un pareil temps ! Sûrement un ivrogne ! »* Bal! hausse

(x) Les <sup>+</sup> indiquent l'endroit précis où doivent s'effectuer le geste ou le mouvement de scène désignés  
<sup>+</sup> par le texte.







⑥

*p* 8

<sup>+</sup>  
*Il frappe. Les frères restent un instant indécis.*

1

Be  
"Ov

Balt à Bast  
 «Ouvre, toi» Bast refuse et se dirige du côté opposé à la porte.



⑦ Scène II

11

Picc. 

G. Fl. 

H<sup>b</sup> 

C. A. 

Cl. 

Cl. B. 

Bons 

1-2 Curs 

3-4 Curs 

Trp. 

Trb. 

T. B. 

Timb. 

G. C. C. 

Trg. 

⑦

1ers Viol. 

2ds Viol. 

Altos 

Vclles 

C. B. 

Bast se décide enfin. Il ouvre la porte, mais la rafale est violente, elle repousse le battant, qu'il a peine à maintenir. Bast fait un pas et



This is a page from a musical score, likely for a symphony or concert band. The score is written for a large ensemble, with staves for the following instruments: Picc., G.F., Hb, C.A., Cl, Cl.B., Bass, 1-2 Cors, 3-4 Cors, Trp., Trb., T.B., Timb., G.C.C., and Trg. The music is in 3/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' and 'III'. The Picc. and G.F. parts are prominent in the upper staves, while the lower staves include parts for woodwinds, brass, and percussion. The score is written in a clear, professional style with a focus on musical notation.

This page of musical notation is for the song "The Rose Tree" from "The Song of the Sea". It is a grand staff score with six staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is D major (two sharps), and the time signature is 3/4. The music consists of 12 measures. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like "f". The first four staves appear to be for voices and piano, while the last two staves are for piano. The music is written in a style typical of early 20th-century musical notation.

*s'arc-boute pour l'aider, ce pendant que Hein, trempé, est projeté dans la pièce. Alors un instant Balt et Bast unissent leurs efforts pour repousser la porte. Hein, lui-même surpris par sa brusque intrusion, cherche de tous côtés les maîtres du logis.*







G. Fl. H $\flat$  C. A. Cl. Trb.

Hein  
"Hi! Hi! Je saisis votre pensée."

Il est très gai, il rit, il chante.....

Picc. G. Fl. H $\flat$  Cl. 1-2 Cors 3-4 Trg.

⑩ (♩ = 84-88)

pizz. div.

⑩ (♩ = 84-88)

Soudain il s'arrête. Il appelle les deux frères. Bast d'abord, ensuite Balt;



(♩ = 96)

H<sup>b</sup>

Cl.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trg.

*mf*

*p*

*I*

(♩ = 96)

*+*

*arco*

*mf*

*p*

*p*

*p*

*+*

mettant un doigt  
sur les lèvres,  
d'un air de mystère  
leur confie:

*+*

"J'ai là, dans mes poches,  
de l'argent gros comme moi.

*+*

Je vais me marier,

H<sup>b</sup>

Cl.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trg.

*I*

*mf*

*p*

*II*

*p*

*III*

*p*

*+*

*pizz.*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*+*

j'aurai une maison splendide;

pas comme celle-ci, par trop misérable." (Il regarde la cabane avec mépris)



(11) (♩ = ♩.)

(♩ = 84-88)

Picc. G.F1 Hb Cl. Bons

1-2 Cor. 3-4 Trg.

(11) (♩ = ♩.)

(♩ = 84-88)

arco

pizz.

(Rire moqueur de Hein)  
Les frères se montrent  
incrédulés.

Balt d'un geste indique que leur  
singulier visiteur doit avoir per-  
du la tête.

Bast à Hein  
"Il faudrait voir  
pour croire"

Balt  
"Oui, faites  
donc voir."

Hein reprend  
son air de  
mystère;

il fait signe  
aux frères

G.F1. Hb Cl. 1-2 Cors 3-4 Trg.

mysterioso

pp pizz.

pizz. pp

mysterioso

pp pizz.

mysterioso

pp

de se tenir coi.

A pas furtifs, il va vers la porte,  
s'assure qu'elle est bien fermée.

( Il s'arrête  
à la porte )  
"Dame! il faut  
être prudent"

puis va à la fenêtre, regardant en tous sens s'il n'y a  
personne pour surprendre son



[illegible]

*secret. Il revient vers la table sur laquelle il dépose un sac d'écus qu'il vient de tirer de sa poche. Il a attiré une chaise et s'assied devant le trésor, heureux, le caressant de ses mains. Bast et Balt se sont rapprochés de Hein, assez indifférents d'abord.*

Hein *les regarde d'un air*

Picc. Poco rall.  
 Hb.  
 Cl.  
 Bons.  
 1-2  
 Cors  
 3-4  
 Trg.

**Poco rall.**

The musical score consists of five staves. The first staff features a complex melodic line with triplets and slurs, marked with a '+' above it. The second staff is marked 'arco' and contains a melodic line with a 'p' dynamic. The third staff is also marked 'arco' and contains a melodic line with a 'mf' dynamic. The fourth staff is marked 'arco' and contains a melodic line with a 'mf' dynamic. The fifth staff is marked 'arco' and contains a melodic line with a 'mf' dynamic. The score concludes with a double bar line and a final key signature of three sharps (F#, C#, G#).

<i>goguenard tout en conti-</i>	Bast
<i>nuant à palper la ron-</i>	«Bon, un sac est un sac! Voyons
<i>deur ventrue du sac.</i>	au moins ce qu'il y a dedans.»

*Oui, voyons d'abord.»*

Hein à petites fois, ouvre le sac, puis  
d'un air stupide et ravi étend le contenu.



⑬ **Largo** (♩ = 66<sup>c</sup> 69)

**Largo** (♩ = 66-69)

Picc. *mf*

G. Fl.

Hb. *mf*

C. A.

Cl. *mf*

Cl. B.

Bons. *p*

1-2 *p*

Cors. *mf*

3-4 *mf*

Trp. *p* *mf*

Trb.

T. B.

Timb.

G. C. C.

Trg. *ppp*

⑬ **Largo** (♩ = 66-69)

(L'or<sup>+</sup> roule sur la table)

*Les deux frères  
ne peuvent en  
croire leurs yeux.*

*Des pièces d'or, tombent à terre. Bast se précipite pour les ramasser, mais Hein tire son couteau et le plante sur la table.*

*Ensuite il se met à compter son or, entassant à mesure les piles et toujours gouguenardant les frères.*



(♩=72-76)

Tempo

(14)

Picc. 

G. Fl. 

Hb. 

C. A. 

Cl. 

Cl. B. 

Bons. 

1-2 Cors. 

3-4 Cors. 

Trp. 

Trb. 

T. B. 

Timb. 

G. C. C. 

Trg. 

sur le plateau libre des Cymbales

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp 

pp



## (15) Più vivo (♩ = 92)

Picc.   
 G.Fl.   
 Hb.   
 C. A.   
 Cl.   
 Cl. B.   
 Bons   
 1-2 Cors   
 3-4 Cors   
 Trp.   
 Trb.   
 T.B.   
 Timb.   
 G.C.C.   
 Trg.

roulement sur le plateau libre des Cymb.

## (15) Più vivo (♩ = 92)

1ers Viol.   
 2ds Viol.   
 Altos   
 velles   
 C. B.

se tiennent maintenant penchés sur la table et contemplant l'or.

Hein prend dans sa poche un autre sac.

Les immenses poutres de Balt commencent à s'agiter. Une force aveugle le travaille, momentanément encore enchaînée, mais que bientôt va décomprimer l'astucieux Bast.



## Largo (♩ = 66-69)

Picc. *mf*

G.Fl. *ff*

Hb. *ff*

C. A. *mf*

Cl. *ff*

Cl. B. *ff*

Bons. *ff*

1-2 Cors *ff*

3-4 Cors *ff*

Trp. *ff*

Trb. *f*

T. B. *f*

Timb. *f* sur la Cymbale

G.C.C. *f*

Tig. *f*

## Largo (♩ = 66-69)

1ers Viol. *ff*

2ds Viol. *ff*

Altos *mf*

Vclles *p*

C. B. *p*

*ff* +

+  
Celui-ci suit les  
mouvements de  
son frère,

riant et se frottant les  
mains à l'idée de l'au-  
baine.

Hein dépose un 3<sup>ème</sup> sac sur la table, et de nouveau se  
remet à compter.

Les deux frères  
sont émerveillés.



## Allegro (♩ = 126)

Picc.   
 G. Fl.   
 H<sup>b</sup>   
 C. A.   
 Cl.   
 Cl. B.   
 Bons   
 1-2   
 Cors   
 3-4   
 Trp.   
 Trb.   
 T. B.   
 Timb.   
 G. C. C.   
 Trg.

Musical score for the first system of the orchestra, measures 1-4. The score includes parts for Piccolo, Flute, Clarinet, Bassoon, Horns, Trumpets, Trombones, and Timpani. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is Allegro (♩ = 126). The first system shows the initial entry of the woodwinds and strings, with dynamic markings like *f*, *mf*, and *p*.

Allegro (♩ = 126)

Musical score for the second system of the orchestra, measures 5-8. The score continues the orchestral parts from the first system. It includes dynamic markings like *f*, *p*, and *pizz.* (pizzicato). The key signature remains three sharps and the time signature is common time.

Les yeux de Balt s'a-  
grandissent démesuré-  
ment.

† Il est pris d'un tremblement nerveux; ses dents claquent; il veut se maîtriser, s'efforce de s'éloigner de la table, mais une force surhumaine le maintient sur place.



⑩

**Largo** (♩ = 66-69)

(♩ = 80)

Picc.

G. Fl.

Hb.

C.A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

G.C.C.

Trg.

⑩

**Largo** (♩ = 66-69)

(♩ = 80)

+ Bast

"Tout cet or serait à nous, si seule-  
ment....."

+ Balt

"Quoi? que veux-tu dire?"

Bast

Oui, cet or nous appartiendrait, si tu voulais.....

Balt

"Parle!"



## Allegro (♩ = 126)

Picc.  
 G. Fl.  
 H<sup>b</sup>  
 C. A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons  
 1-2  
 Cors  
 3-4  
 Trp.  
 Trb.  
 T. B.  
 Timb.  
 G. C. C.  
 Trg.

## Allegro (♩ = 126)

Bast fait le geste d'étrangler l'homme.

Balt dont les pouces sont toujours agités, regarde son frère d'un air hébété, il se tourne ensuite vers Hein, un extraordinaire sourire lui grimacer son visage, obséquieux et terrible. Il s'approche les mains grandes ouvertes.



(17) (♩ = 180)

Picc. *f*

G. Fl. *f*

H<sup>b</sup> *mf*

C. A.

Cl. *f*

Cl. B.

Bons *f*

1-2 *mf*

Cors *mf*

3-4 *mf*

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

G. C. C.

Trg.

(17) (♩ = 180)

*mp*

*mp*

*arco*

*mp*

*mp*

*mf*

*mf*

*f*

*mf*

*f*

*mf*

*f*

*mf*

*f*

(Hein se retournant  
vers eux)  
+ «A boire»

Balt se rejette brus-  
quement en arrière  
mais Bast s'avancant:  
"Un petit verre de quel-  
que chose?"

Hein  
"Oui, à boire."

Bast (indiquant à son  
frère le bahut) «Mais  
donne lui donc à boire  
puisqu'il te le demande.»

Balt, comme un homme ivre, va au bahut, re-  
vient avec une bouteille et trois verres qu'il  
pose sur la table, puis hagard, tremblant,  
veut verser.



**Poco ritenuto.****Tempo.**

(18)

(♩. = 108)

Picc.   
 G. Fl.   
 H<sup>b</sup>   
 C. A.   
 Cl.   
 Cl. B.   
 Bons   
 1-2   
 Cors   
 3-4   
 Trp.   
 Trb.   
 T. B.   
 Timb.   
 G. C. C.   
 Trg.

**Poco ritenuto.****Tempo.**

(18)

(♩. = 108)

+ Bast

« Laisse-moi faire. » Il verse trois verres,

puis rebouche la bouteille.

+ ff  
Tous trois trinquent joyeusement.



Picc.  
 G. Fl.  
 Hp  
 C. A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons  
 1-2  
 Cors  
 3-4  
 Trp.  
 Trb.  
 T. B.  
 Timb.  
 G. C. C.  
 Trg.

4<sup>e</sup> C.  
 4<sup>e</sup> C.  
 3<sup>e</sup> C.

Bast à la dérobée, jette le contenu de son verre. Balt qui a vidé le sien d'un trait, le pose sur la table. Ses regards ne cessent pas de



Picc.  
 C. Fl.  
 Hb.  
 C. A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons.  
 1-2  
 Cors  
 3-4  
 Trp.  
 Trb.  
 T. B.  
 Timb.  
 G. C. C.  
 Trg.

*ff*  
*f*  
 SOL-DO  
 4<sup>e</sup> C  
 4<sup>e</sup> C  
 3<sup>e</sup> C  
 Du talon  
 Du talon  
 Du talon  
 Du talon

{ 3-4  
 en M<sup>b</sup>  
 en S<sup>b</sup>

*fixer l'argent. Le crime déjà va envahi, il lève les poings, les laisse retomber, dominé par une suprême défaillance, tandis que Hein, qui*



(19)

Cl. B.

Bons

1-2

Cors

3-4

*mf*

*p*

(19) +

*sfz p pp*

*sfz p pp*

*sfz p + pp*

s'est rassis, recommence à compter. Bast (tenant toujours en main la bouteille)

sournoisement scrute sur le visage de son frère la tentation grandissante.

(A pas cauteleux il s'avance vers Hein et lui montrant la bouteille.)

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trg.

*mp*

*mf*

*p*

en SI $\flat$

1-2 en MI $\flat$

*p*

+

pizz.

*pp*

pizz.

*pp*

pizz.

*pp*

pizz.

*pp*

arco

*mf*

arco

*mf*

pizz.

*mf*

pizz.

*pp*

+

*pp*

"Voyons, encore un petit coup?" Hein tend son verre que Bast remplit. Il le vide mais pour retourner aussitôt à son cher trésor qu'il palpe et couvre



(20) **Moderato** (80 = 84)

G. Fl. *mp* *f*

C. A. *mf* *p*

Cl. B. *mp* *p* *f*

Bons *p* *f* *mp* *p* *f*

1-2 *mf* *p*

Cors *f* *mf*

3-4 *p* *f*

Tig. *p* *f*

20 **Moderato** (♩ 80 = 84)

*f* *mf* *p*

*mf* *arco* *p*

*arco*

*mf* *arco*

*mf*

*amoureusement. Balt est près de lui, contemplant cet or vers lequel parfois il étend la main et que Hein fait mine de défendre.*

*"Pense à l'argent" lui souffle  
l'insidieux Bast :*

"Allons, va, du courage!

**Allegro Moderato. (♩. 100=104)**

Picc. *mf*

G. Fl. *mf*

H<sup>b</sup> *mf*

Cl. *mf*

Bons *mf*

1-2 *mf* (sons bouchés)

Cors 3-4 *sons naturels*

*Etrangle-le et cet argent nous appartient.» Balt, les mains levées, s'approche de Hein qui encore une fois se moque de leur pauvreté.*



Picc.  
G. Fl.  
H<sup>b</sup>  
Cl.  
Cl. B.

*mf*

*p* *p arco* *f*

"Moi quand je serai marié, vous verrez." Bast montre à Balt ses mains d'un air d'impuissance....

"Vois je suis trop faible, je ne

H<sup>b</sup>  
C. A.  
Cl.  
Cl. B.  
Bons

*mf* *f*

1-2  
Cors  
3-4

*mf*

*f* *mf*

"pourrais pas." Cependant Balt lutte encore contre la force mauvaise qui le pousse; mais Bast continue à l'exciter: il lui montre les



Balt s'efforce de maîtriser ses énormes pouces qui déjà

*font le geste de l'étranglement. Bast, conjecturant alors que le moment est arrivé, à pas rapides va enlever le crucifix qui est sur la cheminée et l'enferme dans le bahut.*



Musical score for "The Merry Widow" (Act II), featuring a piano introduction in 6/4 time. The score is written for five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked "Allegretto". The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *f* (forte). The introduction begins with a piano solo in the first staff, marked *ff*, followed by the entry of the other instruments. The score is numbered 22.

Bast *est resté près du bahut et regarde en riant sournoisement.*



Picc.  
 G. Fl.  
 Hb.  
 C. A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons  
 1-2  
 Cors  
 3-4  
 Trp.  
 Trb.  
 T. B.  
 Timb.  
 G. C. C.  
 Trg.

+  
 Mais tout à coup la peur le prend; il écoute à la porte, va regarder à la fenêtre. Mais comme la lutte continue



**Pressez**

23

Picc. *ff*

G.F1. *ff*

H<sup>b</sup> *ff*

C. A. *ff*

Cl. *ff*

Cl. B. *ff*

Bons *ff*

1-2 *ff*

Cors *ff*

3-4 *ff*

Trp. *ff*

Trb. *ff*

T. B. *ff*

Timb.

G.C.C.

Trg.

*Sons bouchés cuivrés.*

*Sons bouchés cuivrés.*

*Cymb. frappée avec la mailloche*

**Pressez**

23

*sempre ff*

*sempre ff*

*sempre ff*

*sempre ff*

*sempre ff*

*entre Balt et Hein,  
il se rue à son tour et frappe, caché derrière son frère.*

*Hein expire.*







G. Fl. Hb. C. A. Cl. Cl. B. Bons 1-2 Cors 3-4 Timb.

(designant le crucifix)

bord il n'y a pas eu de témoins. Tiens, regarde, même celui-là je l'avais ca- Bast, sans le savoir, s'étant  
ché dans l'armoire. +  
approché du Mort a un  
mouvement d'effroi et recule aussitôt.

### Andantino (♩ = 69)

Hb. Cl. Cl. B. Bons 1-2 Cors 3-4

### Andantino (♩ = 69)

Hb. Cl. Cl. B. Bons 1-2 Cors 3-4

Bast à Balt  
"Emporte-le!"

Balt tourne ses yeux vers le Mort, "L'emporter, dis-tu,  
puis vers son frère. mais où le cacher?"

Bast  
"Là, dans la cour: nous le jette-  
rons dans la fosse aux fumiers;  
nous l'enfoncerons profondément."



38

**Allegro** (♩ = 138)

**25** **Moderato** (♩ = 80)

G. Fl.

Hr.

C. A.

Cl.

Bons

1-2  
Cors

3-4

Trp.

Trb.

*p*

*mf*

*p* Sons bouchés

*pp*

*p*

The image shows a page from a musical score. The top right corner indicates the tempo change to **Moderato** (♩ = 80) at measure 25. The previous section was **Allegro** (♩ = 138). The score is written for four staves. The first two staves are for the vocal parts, and the last two are for the piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal parts have lyrics in French: "près du chevalet". The piano accompaniment features a prominent bass line with a melodic motif. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *ppp* and *mf*.

Balt (*revenant de sa stupeur* :)  
*"Tu as raison, et surtout atten-*  
*tion! Craignons d'être vus."*

Balt saisit le Mort, mais dans l'effort qu'il fait pour le traîner vers la cour, une partie du vêtement lui reste dans les mains

et il va rouler la tête en  
avant contre la porte.

(Se relevant furieux) Mais dans sa couardise Bast  
"Si tu m'avais aidé, se dérobe, ses jambes fléchissent  
dit-il à Bast, cela sous lui à l'idée de toucher au  
ne serait pas arrivé. cadavre.  
Allons aide-moi!"

**Pressez** **Allegro** (♩ = 138) **Moderato** (♩ = 84)

*pp* *p* *pizz.* *energico* *f* *pizz.*

*Finalement il s'approche de  
Hein toujours en tremblant, +  
lui prend les pieds, les laisse retomber.*

<sup>4</sup> "Non, jamais je ne pourrai.

*Tu sais, je suis petit, malade, faible. Tu es fort et grand toi: tache d'en sortir seul.»*



**Allegro** (♩ = 138)

G. Fl. *à 2*

H<sup>b</sup> *à 2*

Cl. *à 2*

Cl. B.

Bons

1-2

Cors *Sons naturels III*

3-4

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>**

Amenez le mouvt suivant

39

[illegible]

(Balt *s'irrite*)

+ *Ah! c'est comme ça! Tu voudrais me le laisser pour compte! Eh! bien nous verrons.*»

(Le menaçant)

Bast *trousse ses manches, fait un geste de défi au Mort, alors se décide: il le soulève par les pieds tandis que Balt l'enlève par les épaules. Tous deux se dirigent avec leur faix vers la porte.*

## Scène IV

②⑥, **Andantino** (♩=69-72)

1-2  
Cors  
3-4  
Trp.  
Trb.  
T.B.  
Timb.

*pp aussi doux que possible*

*pp aussi doux que possible*

②⑥ **Andantino** (♩=69-72)

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for four parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The Soprano part begins with the lyrics "The Rose Tree" and continues with "The Rose Tree". The Alto part begins with the lyrics "The Rose Tree" and continues with "The Rose Tree". The Tenor part begins with the lyrics "The Rose Tree" and continues with "The Rose Tree". The Bass part begins with the lyrics "The Rose Tree" and continues with "The Rose Tree". The score is written in a standard musical notation style with a treble clef for the Soprano and Alto parts and a bass clef for the Tenor and Bass parts. The lyrics are written below the notes.

*Cependant avant de gagner la cour, Balt va s'assurer que personne ne passe dans la campagne; il fait quelques pas au dehors, regardant en tous sens, tandis que Bast souffle la chandelle restée sur la table où Hein était assis. La scène est complètement obscure.*



<p>Parvenus à la fosse aux fumiers, ils enfoncent le Mort dans la paille, au moyen de fourches qu'ils ont trouvées à portée de leurs mains. Les pailles bientôt, sous leur travail forcené, se haussent.</p>	<p>Mais le cadavre se montre récalcitrant. D'abord c'est un pied qui apparaît,</p>	<p>puis, les deux pieds;</p>	<p>puis un bras.</p>
--	--	------------------------------	----------------------

*crescendo poco a poco*.....

<i>Chaque fois ils donnent de furieux coups de fourche et croient l'avoir enfin maté: ils s'épongent et respirent.</i>	<i>Mais voilà que</i> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">27</span> <sup><i>ff</i></sup> <i>+ tout à coup c'est la tête qui sort de la fosse.</i>	<i>Les frères alors reculent épouvantés.</i>	<i>Bast se jette à genoux et implore le Mort</i> <sup><i>Voyons,</i></sup> <i>mon bon ami, sois</i>
--	--	--	---



Balt <sup>(regardant)</sup>  
+ <sup>(la mare)</sup>  
"C'est vrai, il a  
disparu."

## Trb.

**Un poco piu animato** ( $\text{♩} = 80$ )

Tous deux, craintivement, se rapprochent de la fosse... Soudain la tête paraît de nouveau. Bast, mort de frayeur, encore une fois tombe à genoux. Balt,



42

Pice

G. Fl.

H<sup>b</sup>

Cl.

Bons

1-2

Curs

3-4

Trp.

arco

arco

arco

arco

*furieux, court prendre des bourrées qu'il jette dans la fosse! Bast excité par son frère se relève et fait comme lui. Seulement comme il tourne le dos et évite de regarder du côté de la fosse, c'est Balt qui reçoit la charge sur la tête et le dos. (Colère et objurgations de Balt.)*

**Lever du Jour**  
Andantino ( $\text{♩} = 63 = 66$ )

rall<sup>o</sup>

Picc.  
G. Fl.  
H<sup>b</sup>.  
C.A.  
Cl.  
1-2  
Cors  
3-4

1-2  
en FA  
3-4

**Lever du Jour**  
Andantino ( $\text{♩} = 63 = 66$ )

rall<sup>o</sup>

ppp  
ppp  
div.  
ppp  
ppp

*Jamais, de ce train là, ils ne finiront de combler la fosse. Balt, alors, s'avise d'un autre moyen; il va prendre une brouette sous le hangar, sort précipitamment par le sentier et revient avec une charge de terre qu'il vide dans le trou.*

Bast à son tour prend une brouette et l'imite. Tous deux sont pris d'une hâte fébrile et travaillent avec acharnement.

*Leur courage grandit à mesure que la fosse se remplit.*



Balt

*Cependant le ciel pâlit, le jour graduellement se lève par dessus l'horreur de la scène. « Hâtons-nous car le jour sera bientôt complètement*

G. Fl.

H<sup>b</sup>

Cl.

Bons

1-2

Cors

3-4

+

*sempre pp*

*sempre pp*

*levé et nous pourrions être surpris."*

Balt<sup>+</sup> saute dans la fosse qu'il se met à tasser:  
Soudain, s'interrompant:

Bast

« Je le sens bouger sous moi. » « Non, c'est la pluie. Le sol est trempé. »



[illegible]

Balt  
« Oh ! oh ! je te dis que je le sens bouger. C'est comme s'il me tirait par la plante des pieds. De la terre, de la terre ! »

(Bast s'en va avec la brouette)  
*« Il est horrible de penser qu'un homme est là, un de nos semblables. »*

Bast revient avec une brouette chargée de terre qu'il verse dans la fosse.

[illegible]

Balt  
*"Je n'en peux plus. Je ne  
 peux plus lever mes sabots.  
 Toute la profondeur de la  
 terre est pendue après  
 mes sabots."*

*Tire-moi de là. Il me semble que je ne pourrai plus jamais sortir de là sans toi.» Bast: Eh! bien prends ma main.» Balt sort de la fosse.*

*On entend  
tinter la  
cloche de  
l'église du  
village.*

*Cette voix religieuse éveille dans les deux frères, l'ancienne piété, la foi des ancêtres. Bast reste un moment pensif, courbe la tête, puis se cachant de son frère, fait le signe de la croix.*



This musical score is for the piece 'L'Espresso' by Maurice Strakosky, in 3/4 time. The score is arranged for a large ensemble, including woodwinds, brass, and piano. The key signature has one sharp (F#), and the tempo is marked 'Allegretto'. The score is divided into two systems, with the first system ending at measure 16 and the second system starting at measure 17. The instruments are listed on the left: G. Fl. (Goblet Flute), Hb. (Horn), Cl. (Clarinet), Bons (Bassoon), Cors (Corn), Cloche (Cymbal), and piano (p). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The piano part features a prominent triplet pattern in the right hand. The woodwinds and brass parts have melodic lines with some chromaticism. The score is marked with 'poco a poco crescendo' in several places, indicating a gradual increase in volume. The piece concludes with a final chord in the piano and a fermata over the last note of the piano part.

Balt, *lui tournant le dos, de son côté, joint les mains et prie.*

Bast (*regardant dans la fosse*)

*« Ne nous poursuis plus de ta rancune, nous paierons ce qu'il faudra pour*

This image shows a page from a musical score, likely for a symphony. The score is written in 3/4 time and includes various instruments. The instruments listed on the left are: G. Fl., Hb., C. A., Cl., Bons, Cors, Trp., Trb., T. B., Timb., and Cloche. The score is written in 3/4 time and includes dynamic markings like *mf* and *sf*. A rehearsal mark (30) is visible at the top and bottom of the page. The score is written in 3/4 time and includes various instruments. The instruments listed on the left are: G. Fl., Hb., C. A., Cl., Bons, Cors, Trp., Trb., T. B., Timb., and Cloche. The score is written in 3/4 time and includes dynamic markings like *mf* and *sf*. A rehearsal mark (30) is visible at the top and bottom of the page.

*que ton âme repose en paix.* »

*Le jour maintenant est haut. Ils ont versé leur dernière brouette de terre sur la fosse. Ils*



## Allarg.

## Scène V

31 Moderato (♩ = 80)

G. Fl.  
Hb.  
C. A.  
Cl.  
Bons  
1-2  
Cors  
3-4  
Trp.  
Trb.  
T. B.  
Timb.

## Allargando

(dans les coulisses)

L'angelus sonne  
3 fois 3 coups

31 Moderato (♩ = 80)

s'assurent si elle est bien comblée.

(L'angelus sonne  
3 fois 3 coups)Bast commence le  
signe de la croix  
et n'ose l'achever.  
Les deux frères ont  
peur de se regarder.Un pas retentit dans le sentier par lequel dé-  
buche bientôt le garde-champêtre. Il s'arrête  
devant la barrière qui ferme la cour.

Bons  
1-2  
Cors  
3-4  
Timb.

SI<sub>4</sub> - MI<sub>4</sub>+  
(Entrée du garde)Les frères s'aper-  
çoivent et sont  
pris de terreur.

Le garde: manifeste son étonnement de les voir si tôt à la besogne; il s'approche d'eux, leur tape amica-



**Allegro** (♩ = 108) **Meno All<sup>o</sup>** (♩ = 100)

Cl. 32

Bons

1-2 Cors

3-4

lement sur l'épaule.  
+  
«Tiens! tiens! que faites-vous là?»

Il se penche sur les pailles pour mieux voir. Bast saisit violemment une brouette,

la pousse en travers les jambes du garde et manque de le faire chavirer.

+  
Bast se confond en excuses, humble et patelin.

pizz. +

**Moderato** (♩ = 80) **Un poco piu animato** (♩ = 92)

G. Fl. 33

Cl. en LA

Bons II

Timb. pp

Le garde alors, les tirant tous deux par le bras, les entraîne vers la rampe, et leur demande:

+  
(D'un air mystérieux)  
«N'auriez-vous pas vu passer un homme jeune encore, de

pp pizz. +

pp pizz.

pp pizz.

pp pizz.

pp pizz.

pp pizz.



Bons

Trp.

Timb.

*aussi pp que possible*

Mib - Sib

*taille moyenne, habillé de telle façon? Je le cherche partout et ne puis le trouver. Je suis certain qu'il a dû venir par ici.* *Il avait plusieurs sacs d'argent dans ses poches!*

34 Andantino (♩ = 69-72) Moderato (♩ = 84)

Hb

C A.

Cl. B.

Bons

1-2 Cors

3-4

Trb.

34 Andantino (♩ = 69-72) Moderato (♩ = 84)

div.

arco

arco

Bast

*"Vous dites qu'il était petit comme ça, avec une grosse figure."*  
Le Garde. *"Non de cette grandeur et maigre tout!"*  
Les frères: *"Nous ne l'avons pas vu."*

Le garde demeure un instant à réfléchir, puis attirant Balt et Bast:

*"Entre nous, je crois bien qu'il a été assassiné."*

Bast, *mimant une feinte désolation, se met à pleurer à chaudes larmes.*



## Un pochetto piu vivo

## Amenez le mouvt suivant

Picc.  
 G. Fl.  
 Hb.  
 C. A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons.  
 1-2  
 Cors  
 3-4

## Un pochetto piu vivo

## Amenez le mouvt suivant

«Vraiment, on  
pourrait assassiner le pauvre?»

Balt roule des yeux de bête farouche; ses mains re-  
muent comme après le crime.

Ouais! fait le garde qui a observé les  
manières étranges des frères.

(35) (♩ = 80)

G. Fl.  
 Hb.  
 Cl.  
 Bons.  
 1-2  
 Cors  
 3-4

(35) (♩ = 80)

Pour se donner du temps, en déloignant la conversation, il demande à Balt du feu pour allumer sa pipe. Balt et Bast retirent des allumettes de leurs poches et dans leur empressement, manquent de brûler le nez du garde en lui allumant son tabac. Ils rient, ils le flattent, allégés, heureux. Ils l'accompagnent ensuite jusqu'au sentier en lui bourrant les côtes avec enjouement.



## Scène VI

**Allegro** (♩ = 138)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Allegro** (♩ = 138) *a 2*

G.F. Hb Cl. Cl.B. Bsns 1-2 Cors 3-4

**Allegro** (♩ = 138)

*tend les poings et fait des signes de menaces.  
"C'est à cause de toi que tous ces ennuis nous arrivent!"*

*Voyons, cela va-t-il durer longtemps?*

*Bast  
"Laisse donc: le garde n'a rien vu,  
ne sait rien."*

*(désignant la fosse)  
"Et lui, il est bien enterré."*



## Scène VII

rall.

37

Andante grazioso

G.Fl. I

Hb

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trg.

*sons bouchés*

*mp grazioso*

*mf*

*mp*

*mf*

rall.

37

Andante grazioso

G.Fl.

Hb

Cl.

Bons

Trg.

Dans le sentier apparaît, cette fois, un gros homme à trogne enfarinée. C'est leur voisin le Meunier avec sa fille, la jolie Karina. Il la tire par la main, mais elle résiste et envoie en cachette des baisers à quel-  
qu'un qu'on ne voit pas. Les deux frères n'aperçoivent pas d'abord les nouveaux arrivants.  
Ils continuent à s'a-

rall.

Allegretto

Un poco piu lento

G.Fl.

Hb

Cl.

Bons

Trg.

*p*

*p*

*p*

rall.

Allegretto

Un poco piu lento

G.Fl.

Hb

Cl.

Bons

Trg.

*mf*

*mf*

*mf*

*léger*

*léger*

*léger*

*léger*

giter au bord de la fosse.

Karina remarquant leurs  
gesticulations étranges, éclate de rire.

«Mais ils  
sont fous!»

Bast seulement alors  
les aperçoit et sur-  
saute.

«Nous sommes perdus!»  
(Il s'approche de son frère et



**Andante** 38 **Allegro moderato** (♩ = 108)

G.Fl. Hb Cl. Bons 1-2 Cors 3-4

*p* sons bouchés...

**Andante** 38 **Allegro moderato** (♩ = 108)

*pizz.* *arco* *pizz.* *p* *pizz.*

lui donne  
des coups de coude.

«Regarde donc qui  
nous vient là?»

Balt à la vue du  
Meunier a tres-  
sailli: «que va-t-il  
se produire?»

S'avisant d'une  
ruse il s'avance  
vers le Meunier  
en se pinçant le nez  
et faisant une grâ-  
mace de dégoût.

«Mais ne restez donc pas là: c'est une peste horrible.  
Ne sentez-vous pas?»

**Un poco piu vivo** (♩ = 116)

Picc. G.Fl. Hb Cl. Cl.B. Bons 1 2 Cors 3 4 Trp.

*sourdines* ôtez les *sourdines*

**Un poco piu vivo**

*pizz.* *arco div.* *arco* *arco*

Alors..... je..... vous comprenez! Sa ruse ne va pas plus loin, il ne sait comment finir.

Bast voyant son frère en détresse, tire son mouchoir qu'il met sous son nez et écartant le Meunier et sa fille:



G. Fl.

Hb.

Cl.

Bons

1-2 Cors

3-4 Cors

mf

sons bouchés...

mf

mf

mf

+ Balt +  
*« Les fumiers empestaient au point qu'il nous a fallu, mon frère et moi, combler la fosse »* *« Voilà, c'est comme il vous le dit. De confiance, le Meu-*

**rall.** **39 Andante** ( $\text{♩} = 80$ )

Picc. *[Musical notation]*

G. Fl. *[Musical notation]*

Hb. *[Musical notation]*

Cl. *[Musical notation]*

Bons. *[Musical notation]*

1 2  
Cors *[Musical notation]*

3 4 *[Musical notation]*

Trp. *[Musical notation]*

Trb. *[Musical notation]*

T.B. *[Musical notation]*

*sons naturels*

*mf*

nier à son tour se bouche le nez.  
Mais voilà que Karina promène  
son petit nez flaireur au dessus du trou.

*Elle déclare qu'elle ne sent rien, elle.*

*A peine elle a tourné le dos que les bourrées se mettent à remuer. Les frères sont pris d'une panique folle.*

Bast, blême, les dents claquantes,  
se précipite vers la fosse sur  
laquelle il s'assied.



**Piu vivo** (♩ = 116)

Picc.  
G. Fl.  
Hb.  
Cl.  
Bons  
1-2  
Cors  
3-4  
Trp.  
Trb.  
T. B.

**Piu vivo** (♩ = 116)

pizz.  
f  
pizz.  
f  
pizz.  
f  
pizz.  
f  
pizz.  
f

Il regarde le Meunier et Karina avec un sourire de démente et de défi. | Balt, lui, debout dans la fosse, trépigne, renfonce les fagots à coups de talon.

**Pressez** **Allegro** (♩ = 126) **Andante** (40)

Hb.  
C.A.  
Cl.  
Bons  
Cors  
Trg.

(Karina remonte vers le fond)

**Pressez** **Allegro** (♩ = 126) **Andante** (40) *grazioso*

arco  
arco  
arco  
arco  
pizz.  
pizz.  
mf  
mf  
mf  
pizz.  
p

Karina veut entraîner le Meunier «N'en doutez plus mon père, ils sont ivres. Partons.»

Le Meunier «Ah çalavez vous tous deux perdu la tête?»

Balt hausse les épaules, ne sachant que répondre.

Karina, pendant que les frères s'expliquent avec le Meunier, remonte à pas furtifs vers le fond où l'on voit apparaître un garçon meunier.

Tous deux é-changent des ca-resses; il jure



## Poco rall. Tempo

G. Fl. 

H $\flat$  

Cl. 

1-2 Cors 

Trg. 

## Poco rall. Tempo











de l'aimer toujours et scelle par des baisers ce serment. Pendant que Karina est allée rejoindre son amoureux, Bast s'approche du Meunier:

"Ma foi, votre fille a raison, Meunier. Hi! Hi! nous avons, mon frère et moi, notre petit plumet. Lui surtout, et vous savez, chaque fois qu'il boit, il perd la raison et se met à trembler de tous ses membres."

G. Fl. 

H $\flat$  

Cl. 

Bons 

1-2 Cors 

Trg. 

(à Balt)

Voyons, frère, jure moi de ne plus recommencer."

Balt (entrant dans le jeu) Le Meunier à Balt:

"Bon, on verra."

"Ma foi: je ne puis donner tort à votre frère"



[illegible][illegible]

*Ne buvez plus, maintenant  
surtout que vous allez  
vous marier avec....»*

*Il veut montrer sa fille, mais ne la voyant plus à ses côtés, il la cherche et surprend les épanchements du garçon meunier et de Karina.*

+  
Il court l'arracher de ses bras et la ramène en la grondant. Karina répond avec une

Picc.

G. Fl.

Hb.

Cl.

1-2

Cors.

3-4

[illegible]

*mine dépitée, sans cesser de regarder du  
côté de la haie*

Balt et Bast font toujours des signes au bord de la fosse. Heureusement les bourrées n'ont plus remué; ils se tranquillisent.

*A petites fois,  
non sans un  
geste d'inquié-  
tude toutefois,  
Balt se dirige  
vers Karina.*

Il lui prend la main, la pose sur son cœur et avec un laid sourire lui présente un anneau.



[illegible]

Karina d'abord le regarde avec indifférence. Balt veut lui passer l'anneau au doigt, mais cette fois, Karina l'en empêche; elle se débat,

[illegible]

*et se met à pleurer.....*

*Encore une fois Balt  
lui demande d'accepter  
sa bague.*

Karina	Balt
+	
"Non jamais!"	"Votre père"

Balt  
*Votre père*



**rall<sup>o</sup>** (43) **Andante.** **Animez.**

Hb. Cl. Bons Trp.

**rall<sup>o</sup>** (43) **Andante.** **Animez.**

arco mf f p p mf *expressivo* pp

cependant vous a donnée  
à moi pour femme.

Le Meunier  
"Oui, mais vous savez,  
donnant, donnant;  
à vous ma fille,

+ à elle  
la dot."

Balt  
"Oh! ce n'est pas  
l'argent qui me  
manquera"

+ Il tressaille  
en pensant à  
son crime.

(Bast un peu en arrière a vu la scène de Panneau, il  
a assisté aux accords)

"Ouais! que fait on de moi dans tout ceci? L'argent

**Modérément lent.** **Andante.**

Hb. Cl. Cl.B. Bons

en LA

1-2 Cors 3-4 Trp. Trg.

IV mp mp

**Modérément lent.** **Andante.**

div. pp div. p p p p

est aussi bien à moi  
qu'à lui." Il arrive à pousser la tête entre Balt et

Karina: "Eh bien, et moi?"

+ Balt  
"Quoi?"

Bast (le tirant à part et ricanant)  
"Tu oublies que cet argent, nous l'avons  
gagné à deux."  
L'explication continue.

+ Karina fuit vers le fond: Pamoureux est là,



The image displays a musical score for a piece with two distinct tempo sections: "Poco rall" and "Tempo". The score is written for four instruments: Horns (Hb), Clarinet (Cl), Bassoon (Bons), and Trumpet (Trg). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The "Poco rall" section is marked with a tempo of "Poco rall" and the "Tempo" section is marked with "Tempo". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "f" (forte) and "p" (piano). The "Poco rall" section features a prominent horn melody, while the "Tempo" section is characterized by a more active bassoon and trumpet part. The score is presented in a clear, professional layout with a white background and black ink.

*caché derrière la haie. Le Meunier lui, n'a rien vu. Il va et vient, se rend compte de l'état de l'habitation.*

« *Diable ! elle est bien délabrée ; il faudra changer ceci, puis cela, puis encore ceci.* » Mais voilà que le Meunier en se retournant aperçoit sa fille dans les bras du jeune homme.

**Allegretto** (un peu plus vite qu'au N° 41)

The first system of the musical score includes staves for G.Fl., Hb, Cl., Bons, 1-2 Cors, and 3-4. The G.Fl. part has a whole rest in the first measure, followed by a half note G4 and a quarter note A4 in the second measure, then a half note B4 and a quarter note C5 in the third measure, and a half note D5 and a quarter note E5 in the fourth measure. The Hb part has a half note G4 and a quarter note A4 in the first measure, then a half note B4 and a quarter note C5 in the second measure, then a half note D5 and a quarter note E5 in the third measure, and a half note F5 and a quarter note G5 in the fourth measure. The Cl. part has a half note G4 and a quarter note A4 in the first measure, then a half note B4 and a quarter note C5 in the second measure, then a half note D5 and a quarter note E5 in the third measure, and a half note F5 and a quarter note G5 in the fourth measure. The Bons part has a half note G4 and a quarter note A4 in the first measure, then a half note B4 and a quarter note C5 in the second measure, then a half note D5 and a quarter note E5 in the third measure, and a half note F5 and a quarter note G5 in the fourth measure. The 1-2 Cors part has a whole rest in the first measure, followed by a half note G4 and a quarter note A4 in the second measure, then a half note B4 and a quarter note C5 in the third measure, and a half note D5 and a quarter note E5 in the fourth measure. The 3-4 part has a whole rest in the first measure, followed by a half note G4 and a quarter note A4 in the second measure, then a half note B4 and a quarter note C5 in the third measure, and a half note D5 and a quarter note E5 in the fourth measure.

**Allegretto** (un peu plus vite qu'au N<sup>o</sup> 41)

Violin I

Violin II

Viola

Cello

Double Bass

Measures 1-5 of the waltz. The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The score includes trills (tr) and slurs. Dynamics include forte (f), piano (p), and mezzo-piano (mp).

*Furieux, il empoigne Karina par le bras, fait le geste de chasser le garçon. « Fuis! si tu ne veux que je ne te mette mon pied dans les reins. »*

(A sa fille) pizz.  
« Faut-il que tu aies  
perdu la tête ? »



## (45) Andante.

G.Fl.

Cl.

Bons

1-2

3-4

## (45) Andante.

Indiquant Balt

Un pareil drôle, quand tu  
as sous la main un riche é-  
pouseur!

Avec celui-là, tu seras heureuse.» Karina hausse les épaules. «Tu auras du bien. Derrière la maison il y a des champs.»

Un poco piu animato

Modéré (♩ = 88)

(46) (♩ = 72)

G.Fl.

Cl.

Bons

1-2

3-4

Un poco piu animato

Modéré (♩ = 88)

(46) (♩ = 72)

Karina avec impatience

«Mais moi, je ne l'aime pas, je ne veux pas de lui pour mari.» Balt à ce moment quitte son frère et va rejoindre le Meunier près de la haie : Bast lui fait signe de les éloigner.

Balt

«Toyou Karina est-ce  
entendu? M'acceptez  
vous pour mari?»

Karina ne

«Parlez» répond pas,  
mais recule  
en baissant  
la tête.



Le Meunier	Karina	Le Meunier	+
" <i>Je t'en</i>	" <i>Non</i> "	" <i>Je t'en supplie!</i>	<i>Il est riche et nous sommes pauvres.</i> "
<i>prie</i> "	+		

<sup>+</sup> Karina poussée à bout.  
« Vous le voulez?... soit. »

*Elle donne la main droite à Balt avec dégoût, puis se détour-*

**(47) Andante** (sans traîner)

*nant et souriante elle passe l'autre main par dessus la haie et l'offre aux baisers du Garçon Meunier. Malgré tout, elle l'aimera toujours, car il est bien l'amant de son choix. Bast s'impatient, il n'a qu'une pensée en tête,*

à Balt  
qu'ils s'en aillent au plus tôt. « Voyons, tu le sais bien :  
nous sommes attendus la-bas. »



100

Balt	au Meunier	
"C'est vrai, j'oubliais"	Eh! bien, au revoir voisin, à	
bientôt." Il cherche à embrasser Karina qui détourne les	joues, et à la fois il regarde anxieusement dans la direc-	Dans le mouvement qu'elle a fait, il ne peut embrasser que sa nuque." Là-dessus au revoir
tion de la fosse.	encore." Il pousse le père vers la porte; mais ce départ ne s'effectue pas assez rapidement au	gré de Bast qui de son côté les pousse devant lui en riant, avec des grimaces de fausse ami-
		tié.

[illegible]

*Le Garçon Meunier a observé toute cette scène et au moment où Balt a voulu embrasser Karina, il fait un geste: «Nous verrons bien, vieux grigou.» Il disparaît ensuite par le sentier.*

*De leur côté le Meunier et Karina s'en vont.*

*Balt et Bast les suivent des yeux jusqu'à ce qu'ils soient hors de vue....*



## Scène VIII

**(48) Lento** (♩ = 63)

**Meno lento** (♩ = 69)

Scene VIII

(48) **Lento** (♩ = 63)

**Meno lento** (♩ = 69)

G. Fl.

Cl.

Bons

1-2

Cors

3-4

en SI $\flat$

*f*

*pp*

sons bouchés

*f*

*pp*

sons bouchés

**④⑧ Lento** (♩ = 63)

**Meno lento** (♩ = 69)

Musical score for "The Rose Tree" (Op. 66, No. 40). The score is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). It is arranged for four staves: Treble 1, Treble 2, Bass 1, and Bass 2. The piece begins with a 4-measure rest for all parts, followed by a 4-measure rest for the Treble parts and a 4-measure rest for the Bass parts. The main melody is played by the Treble parts, with the Bass parts providing a harmonic accompaniment. The score includes dynamic markings such as *f* (forte) and *pp* (pianissimo), and a "Solo" section for the Treble parts. The piece concludes with a final cadence.

*Restés seuls, ils se regardent un instant et puis se dirigent vers la fosse, tremblants. L'heure du remords a sonné. Un grand accablement pèse sur Balt dont la haute taille a fléchi et qui d'un geste machinal tord ses mains criminelles.*

Bast avec des mouvements  
de bête prélinant sur place : et de ses dé-  
« Oh ! que ne puis-je ébran-bris, combler  
ler la maison,

④ Scène IX

(Mesto)

(Il regarde son frere et haussant les épaules avec colère)  
à jamais cette fosse! Et c'est en un tel moment que celui-là songe à se marier! A t-il oublié que cet argent est le

*mien comme le  
sien?»*

*Il va s'accouder à  
la muraille près  
de la porte.*

*p*<sup>+</sup>  
Quelqu'un alors vient par  
le sentier, un pauvre dia-  
ble, au visage masqué  
par la retombée d'un  
lambeau de chapeau,



**Allegro** (♩ = 126)

Allegro (♩ = 120)

Picc.

G.F. Fl.

Hb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons.

1-2

Cors.

3-4

Trp.

Trb.

T.B.

Timb.

G.C.C.

Trg.

sons naturels

*p*

*f*

**Allegro** (♩ = 126)

[illegible]

*les vêtements terreux et déchirés, les mêmes, mais souillés, que portait Hein. Il entre dans la cour, s'approche*

*de Balt et lui touchant  
l'épaule demande dou-  
cereusement l'aumône.*

Balt, comme réveillé  
en sursaut, regarde  
le hère, puis brus-  
quement:

« Que voulez-vous ? »

*Je n'ai  
rien à  
vous  
donner.*

*Hors  
d'ici!  
sinon  
gare!"*

*Le mendi-  
ant, hum-  
ble, roué,  
la tête bais-  
sée, a recu-  
lé un peu  
devant le*



50

**Lento** (♩ = 69)

**Allegro** (♩ = 132)

**L'Istesso tempo**

Picc.

G. Fl.

H<sup>b</sup>

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

G. C. C.

Trg.

*pp*

*p*

*mp*

*ff*

*a 2*

*sons bouchés cuivres*

*sourdines*

*p sombre*

*laissez vibrer*

*Tam - Tam*

50 **Lento** (♩=69) **Allegro** (♩=132) **L' Istesso tempo**

The score is for a piano piece in B-flat major, 12/8 time. It begins with a **Lento** section at a tempo of 69 beats per minute. The first two staves (treble and bass) are mostly rests. The third staff (piano) features a triplet of eighth notes marked *div.* (diviso). The fourth staff (piano) features a triplet of eighth notes marked *ff* (fortissimo). The tempo changes to **Allegro** at a tempo of 132 beats per minute. The first two staves (treble and bass) are mostly rests. The third staff (piano) features a triplet of eighth notes marked *ff* (fortissimo). The tempo changes to **L' Istesso tempo** (L'istesso tempo). The first two staves (treble and bass) are mostly rests. The third staff (piano) features a triplet of eighth notes marked *ff* (fortissimo).

geste menaçant  
de Balt, mais  
de nouveau il  
avance la main:

“La charité, mon bon ami, je suis  
dénueé; un petit sou,

Balt (*furieux*)  
+  
"Hors d'ici"  
.)

*Le pauvre relève  
virement la tête.  
Balt reconnaît  
le Mort. Terreur.*

+

*Il recule devant l'épouvantable vision,*



51 **Meno Allegro** (♩ = 108)

Picc. *f* *à 2*

G. Fl. *f* *à 2*

H<sup>b</sup> *f* *à 2*

C. A.

Cl. *f*

Cl. B. *f*

Bons *f*

1 - 2  
Cors *ff* *sons cuivres bouchés* *sourdines*

3 - 4

Trp. *ff*

Trb. *f* *ôtez les sourdines*

T. B. *f* *ôtez les sourdines*

Timb. *ff*

G. C. C. *f* *Tam - Tam*

Trg.

51 **Meno Allegro** (♩=108)

*f agitato*

*pizz.* *ff*

*pizz.* *ff*

*pizz.* *ff*

*pizz.* *ff*

*arco* *f*

*p arco* *p*

mais le Mort le poursuit le harcelant de sa què-  
mande, la main tendue de toute la longueur de  
son bras.

Balt, à reculons, va heurter son frère toujours appuyé contre la muraille. Il lui montre l'apparition.

Bast à son tour  
aperçoit le Mort  
et se cramponne  
à Balt.

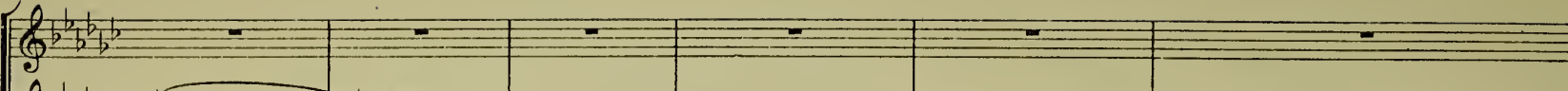
*Le Mort à présent  
se tient devant eux,  
impérieux, mon-  
trant d'une main  
son autre main  
tendue, comme un  
créancier qui ré-  
clame son dû.*

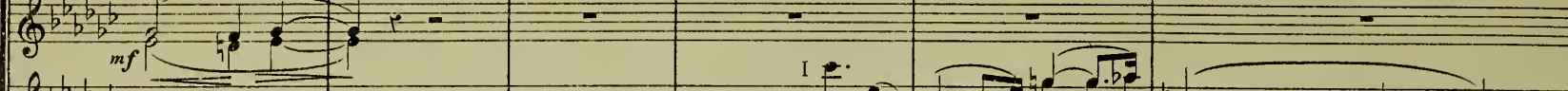
*Alors Bast, comme attiré par une force magnétique se détache du mur,*

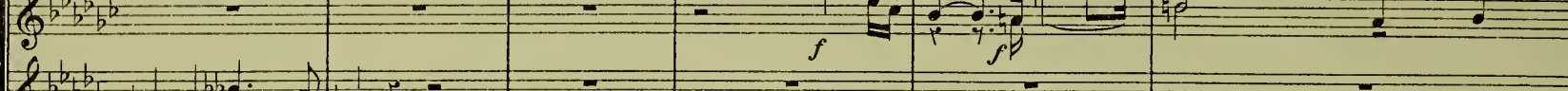


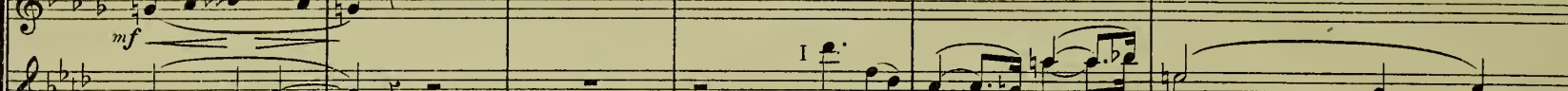


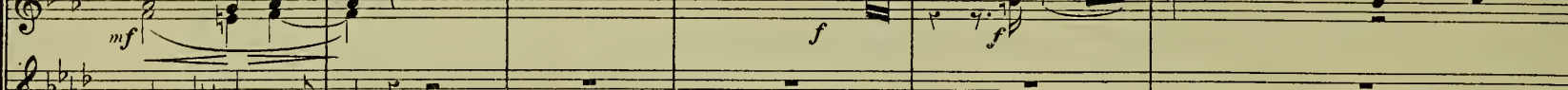


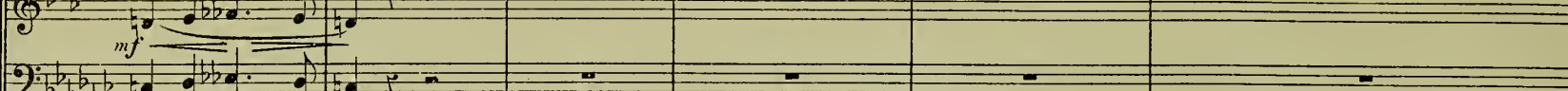
Picc. 


G. Fl. 


Hb. 

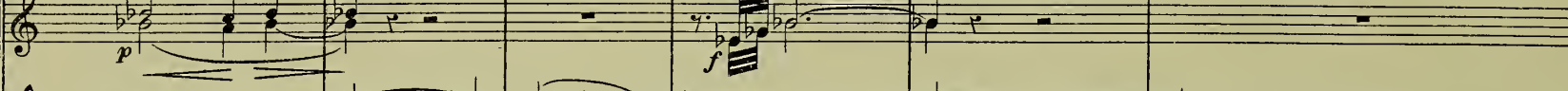
C. A. 

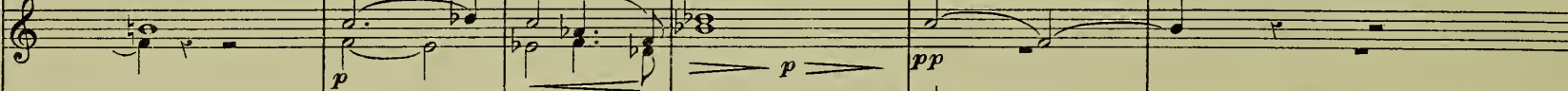
Cl. 

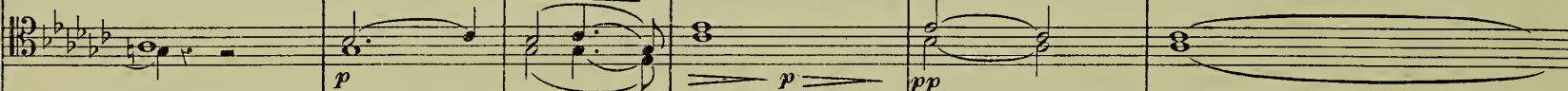
Cl. B. 

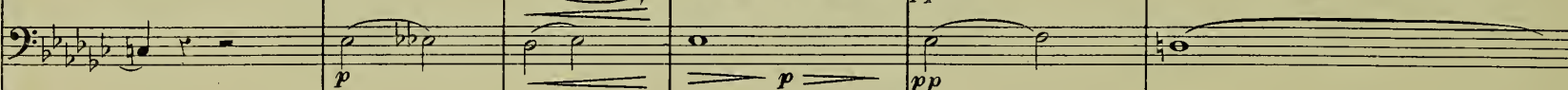
Bons. 

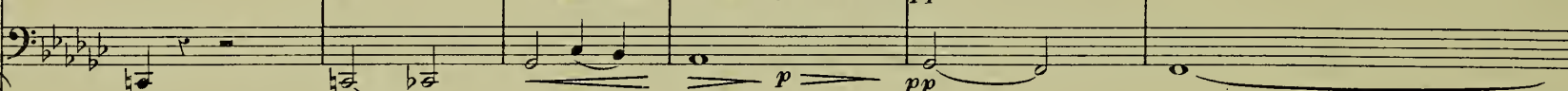
1-2 

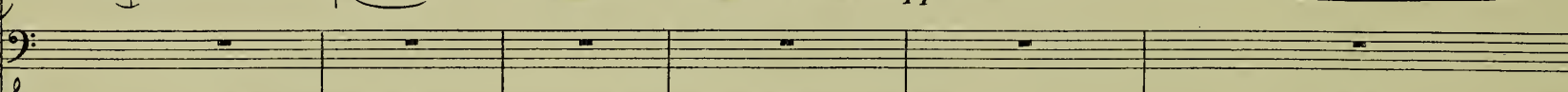
Cors. 

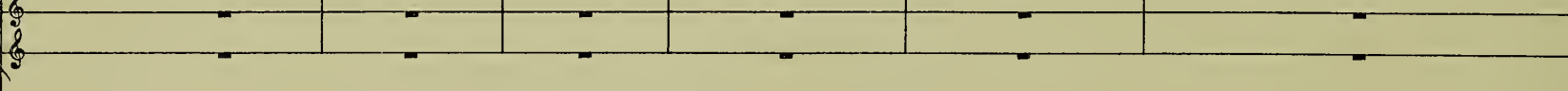
3-4 

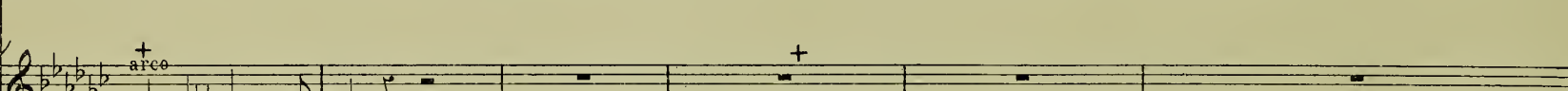
Trp. 


Trb. 

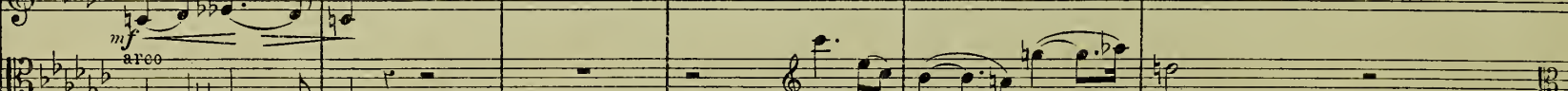
T. B. 

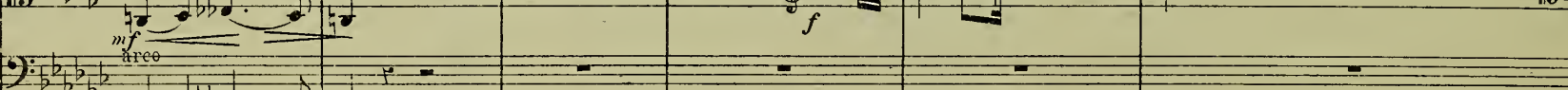
Timb. 

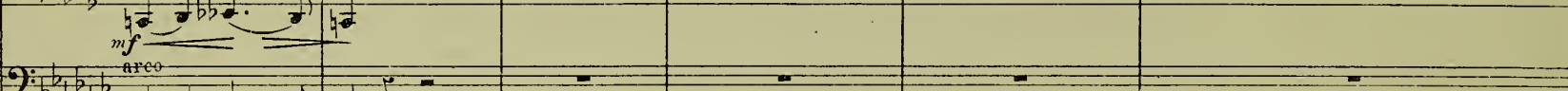
G. C. C. 

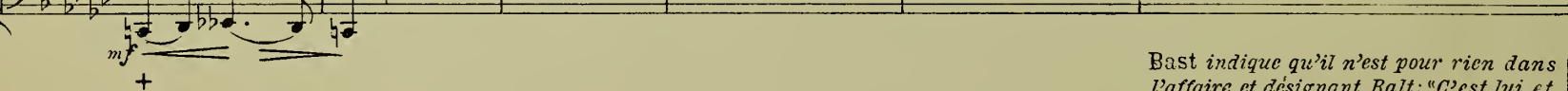
Trg. 











cette fosse.

Oui, c'est bien moi que vous avez étranglé pour me voler mon or.

Bast indique qu'il n'est pour rien dans l'affaire et désignant Balt: "C'est lui et non moi qui t'a pris par le cou! Balt, en s'agitant comme un animal sauvage, le corps ramassé, la tête enfoncée dans les épaules, cherche des yeux un maillet, une bêche ou tout autre objet qui pourrait avoir raison du spectre."



**Animez un peu chaque mesure  
pour amener le M<sup>t</sup> suivant**

(53)

(♩=92)

(♩=100)

(♩=104)

Picc.  
 G. Fl.  
 Hb.  
 C. A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons  
 1-2  
 Cors  
 3-4  
 Trp.  
 Trb.  
 T. B.  
 Timb.  
 G.C.C.  
 Trg.

**Animez un peu chaque mesure  
pour amener le M<sup>t</sup> suivant**

(53)

(♩=92)

(♩=100)

(♩=104)

(Le Mort fait un large pas,  
les frères reculent.)

Le Mort (se dressant presque solennel, comme  
une image de la destinee.)

\*Je vais donc dormir là dessous mon éternel  
sommeil.\* Bast "Je t'en prie, bon ami, ne nous  
en vcuille pas, ce ne fut pas notre faute, mais  
bien la faute à ton or"

\*Mais la nuit, je sortirai de ce trou immonde pour torturer  
par ma présence votre sommeil.

En vous apparaissant



**Revenez au**  
**Mt Modéré** (♩=76)

Trp. *p* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Trb. *p* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

T. B. *p* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Timb. *pp*

**Revenez au**  
**Mt Modéré** (♩=76)

div. *p*

div. *p*

*p*

jusqu'à l'heure du jugement dernier, je serai votre remords vivant du fond de la mort même.

(faisant un pas en avant)  
 Car je vous le dis, c'est bien moi l'homme que vous avez étranglé...

**Allegro** (♩=132)

Ficc. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

G. Fl. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

Hb. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

C. A. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

Cl. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

Cl. B. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

Bons *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

1-2 Cors *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

3-4 Cors *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

Timb. *p* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

G.C.C. *p* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

Trg. *p* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

**Allegro** (♩=132)

*mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

*mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

*mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

*mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

*mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

(Maintenant il tend la main)

L'aumône! L'aumône."

Balt enfin aperçoit une fourche; il s'en +  
 empare et en porte un coup au Mort. Le Mort bouffonne comme secoué d'une quinte de rires et leur  
 Celui-ci n'a pas même été touché.  
 Ecrasé sous le sentiment de l'inexorable,  
 Balt laisse tomber l'arme inutile.



Modéré (♩=76)

Picc.  
 G. Fl.  
 H<sup>b</sup>  
 C. A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons  
 1-2  
 Cors  
 3-4  
 Trp.  
 Trb.  
 T. B.  
 Timb.  
 G.C.C.  
 Trg.

Modéré (♩=76)  
 (55) +

donne la chasse à larges enjambées avec le même geste impérieux: "L'aumône! l'aumône!" Eux, pris d'une panique folle, reculent à mesure que le Mort avance.

Ils finissent, par entrer dans la chambre toujours poursuivis par le spectre.

Balt court à la trappe,



[illegible]

Musical score for 'RIDEAU.' featuring five staves. The score includes dynamic markings such as *ff*, *p*, *mf*, and *f*, and articulation like accents and slurs. The tempo is marked  $\text{♩} = 80$ . The piece concludes with a repeat sign and a final measure.

*en retire les sacs d'argent, prend une pièce dans un des sacs;*

*mais au moment où il va l'offrir au Mort, il tombe de son long à terre tandis que Bast tient la tête enfouie dans le drap du grabat qui leur sert de lit.*

*Le Mort, à mi corps  
entré dans la chambre  
continue à réclamer  
l'aumône la main  
tendue.*



2<sup>me</sup> Acte**Giocoso** (♩. = 108)

PICCOLO

2 GRANDES FLUTES

2 HAUTBOIS

COR ANGLAIS

2 CLARINETTES en LA

CLARINETTE BASSE SI<sup>b</sup>

2 BASSONS

1<sup>er</sup> - 2<sup>me</sup>  
CORS en FA  
3<sup>me</sup> - 4<sup>me</sup>

2 TROMPETTES en SI<sup>b</sup>

1<sup>er</sup> - 2<sup>me</sup> TROMBONES  
3<sup>me</sup> TROMBONE

TUBA-BASSE

2 TIMBALES (SOL-RE)

GROSSE CAISSE  
CYMBALES  
TRIANGLE

**Giocoso** (♩. = 108)

1<sup>ers</sup> VIOLONS

2<sup>ds</sup> VIOLONS

ALTOS

VIOLONCELLES

CONTREBASSES



74

1

Picc.

G. Fl.

Hb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons.

1-2 Cors

3-4 Cors

Trp.

Trb.

T.B.

Timb.

G.C.C.

Trg.

[illegible]



This is a page from a musical score, likely for a symphony. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The instruments listed on the left are: Picc., G. Fl., Hb., C.A., Cl., Cl.B., Bons., 1-2 Cors., 3-4 Cors., Trp., Trb., T. B., Timb., G.C.C., and Trg. The score is divided into measures by vertical bar lines. Dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), and accents are used throughout. The notation includes various note values, rests, and articulation marks. The page shows a transition in the music, with some instruments playing sustained notes and others entering with new melodic lines.

Violin I: Measures 8-12. Measure 8: *p* (piano), eighth notes. Measure 9: *p*, eighth notes. Measure 10: *mf* (mezzo-forte), eighth notes. Measure 11: *mf*, eighth notes. Measure 12: *mf*, eighth notes.

Violoncello: Measures 8-12. Measure 8: *mf*, eighth notes. Measure 9: *mf*, eighth notes. Measure 10: *mf*, eighth notes. Measure 11: *mf*, eighth notes. Measure 12: *mf*, eighth notes.

Double Bass: Measures 8-12. Measure 8: *mf*, eighth notes. Measure 9: *mf*, eighth notes. Measure 10: *mf*, eighth notes. Measure 11: *mf*, eighth notes. Measure 12: *mf*, eighth notes.



②

Picc. *mf*

G. Fl. *mf* *a 2*

Hb. *mf* *I*

C.A.

Cl. *mf*

Cl.B.

Bons. *mf*

1-2 Cors. *mf* *I*

3-4

Trp.

Trb.

T.B.

Timb.

G.C.C.

Trg.

②

*f*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*



Picc.

Bons

3

*pizz*

*p* *pizz*

*p* *pizz*

*p* *pizz*

*p*

*cresc.*

*mf*

*allegretto*



This page of a musical score contains the following staves and markings:

- Picc.** (Piccolo): Staff 1, measures 1-4.
- G. Fl.** (G Major Flute): Staff 2, measures 1-4.
- Hb.** (Horn): Staff 3, measures 1-4.
- C. A.** (Clarinet in A): Staff 4, measures 1-4.
- Cl.** (Clarinet): Staff 5, measures 1-4.
- Cl. B.** (Clarinet in B): Staff 6, measures 1-4.
- Bons** (Bassoon): Staff 7, measures 1-4.
- 1-2** (Cello/Double Bass): Staff 8, measures 1-4.
- Cors** (Cor Anglais): Staff 9, measures 1-4.
- Trg.** (Trombone): Staff 10, measures 1-4.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano). The page is numbered 4 in the top right corner.



5

Picc.

G. Fl.

H<sup>b</sup>

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

G.C.C.

Trg.

5



This musical score page, numbered 80, contains staves for various instruments. The woodwind section includes Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Horn (H<sup>b</sup>), Clarinet in A (C. A.), Clarinet in B<sup>b</sup> (Cl. B.), Bassoon (Bons.), and Cor Anglais (Cors). The brass section includes Trumpet (Trp.), Trombone (Trb.), and Tuba (T. B.). The percussion section includes Timpani (Timb.), Gong/Cymbal (G.C.C.), and Triangle (Trg.). The score is written in 2/4 time and features dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), and *ff* (fortissimo), as well as articulation like *long* (longa). The woodwinds and brass play melodic lines with various ornaments and slurs, while the percussion provides a rhythmic foundation. The Piccolo and Flute parts have a *f* marking at the beginning of the second measure. The Horn part has a *p* marking at the beginning of the second measure. The Clarinet in A part has a *f* marking at the beginning of the second measure. The Clarinet in B<sup>b</sup> part has a *p* marking at the beginning of the second measure. The Bassoon part has a *f* marking at the beginning of the second measure. The Cor Anglais part has a *f* marking at the beginning of the second measure. The Trumpet part has a *f* marking at the beginning of the second measure. The Trombone part has a *p* marking at the beginning of the second measure. The Tuba part has a *f* marking at the beginning of the second measure. The Timpani part has a *f* marking at the beginning of the second measure. The Gong/Cymbal part has a *f* marking at the beginning of the second measure. The Triangle part has a *f* marking at the beginning of the second measure.

Picc.

Fl.

H<sup>b</sup>

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons.

1-2

Cors

3-4

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

G.C.C.

Trg.

*f*

*p*

*ff*

*long*



**⑥ Moderato** ( $\text{♩} = 69 = 72$ )

G. Fl. *p*

Cl. *p*

1-2 Cors *p*

**Poco rit. Tempo**

**⑥ Moderato** ( $\text{♩} = 69 = 72$ )

*p*  $\text{♩}$  *f* **Poco rit. Tempo**

**⑦** ( $108 = \text{♩.}$ )

Picc. *mf*

Hr. *mf*

Cl. *mf*

Bons *mf*

**rall. assai** **⑦** ( $108 = \text{♩.}$ )

*p* *mf* *pizz.* *p*



Picc.

G. Fl.

H $\flat$

Cl.

Bons

Viol. I

Viol. II

Vla.

Cel.

Contra.

Dynamics: *mf*, *pp*, *arco*, *pizz.*

8

arco

arco

pizz.

mf

arco

mf

pizz.

p



This image shows a page from a musical score, likely for a symphony orchestra. The score is written on multiple staves, each labeled with an instrument or section. The instruments listed on the left are: Picc. (Piccolo), G. Fl. (Glockenspiel), Hb. (Horn), C. A. (Cello), Cl. (Clarinet), Cl. B. (Clarinet Bass), Bons. (Bassoon), 1-2 (First and Second Violins), Cors. (Cor Anglais), 3-4 (Third and Fourth Violins), Trp. (Trumpet), Trb. (Trombone), T. B. (Tuba), Timb. (Timpani), G.C.C. (Glockenspiel), and Trg. (Triangle). The score is written in a single system, with measures numbered 1 through 10. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The music features various dynamics, including *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The Piccolo, Glockenspiel, Horn, and Clarinet parts are active throughout the measures. The Bassoon part has a marking "à 2" above it. The Violin parts (1-2 and 3-4) are also active. The Trombone and Tuba parts have *mf* markings. The Timpani, Glockenspiel, and Triangle parts are mostly silent.

The image shows a page from a musical score, likely for a ballet or orchestral work. It features six staves of music, each with a different instrument or section. The staves are arranged in two groups of three. The top group consists of Violin I, Violin II, and Viola. The bottom group consists of Violoncello, Double Bass, and Piano. The music is written in 4/4 time and includes various musical notations such as slurs, ties, and articulation marks. The first ending is marked with a 'p' (piano) dynamic and the second ending with an 'f' (forte) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and articulation marks.



⑨ Scène I.  
(80 = 84 = ♩.)

8.....

Picc.

G. Fl.

Hb.

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

G.C.C.

Trg.

RIDEAU

⑨ (80 = 84 = ♩.)

ff

pp

pizz.

pp

pizz.

pp

pizz.

pp

ff

ff

(Le Notaire est installé à sa table, attendant les mariés et les témoins.)  
Entre d'abord un vieux couple de paysans endimanchés qui, après avoir salué le notaire, va prendre place sur le rang de chaises où déjà se trouvent quelques invités. On échange des poignées de mains.



<sup>+</sup>  
Entrée d'autres invités qui à leur tour échangent des signes d'amitié avec ceux qui sont déjà arrivés.

### ⑩ Scène II

<sup>+</sup>  
Apparait un Vieux Monsieur à lunettes bleues il regarde à



G Fl. I

Hb

Cl.

Bons

*gauche, à droite, puis s'adressant au Notaire: «La noce n'est donc pas encore arrivée?»*

G. Fl.

Hb

Cl.

Le Notaire

*« Pas encore » Le Vieux Monsieur, satisfait, va s'asseoir à droite sur la première chaise du deuxième rang.*



à 2.

G.Fl.

Hb

Cl.

Bons

1-2

Cors

II

(11) Scène III  
(104 = 108 ♩.)

(11) (104 = 108 ♩.)  
4<sup>e</sup> corde

+  
Entre M<sup>me</sup> Tire-Monde, en costume aux couleurs voy-

G.Fl.

Hb

Cl.

Bons

1-2

Cors

3-4

pizz

pizz

pizz

pizz

pizz

pizz

p

antes, des plumes ridicules au chapeau, un vaste cabas à la main. Très alerte, avec des mouvements brusques et nerveux, elle salue



88

(12)

Picc.

G.Fl.

H<sup>b</sup>

Cl.

Bons

1-2

Cors

3-4

[illegible]

*la société, puis va s'asseoir au premier rang des chaises à droite. Elle s'occupe à étaler largement ses jupes tout en minaudant,*

4<sup>e</sup> corde

4<sup>e</sup> corde

pp

pp

pp

pizz

pizz

(2<sup>me</sup> coup de chapeau)

*projetant le buste et saluant de  
petits saluts souriants les gens  
de sa connaissance.*

A chaque salut les plumes de son chapeau vont  
rencontrer le nez du vieux monsieur  
qui chaque fois se recule  
vivement.



+  
*Un nouveau couple se présente.*

The first system of the musical score for 'The Rose Tree' features four staves. The top staff is for G. Fl. (G major, Flute) and contains a melodic line with a *mf* dynamic. The second staff is for H<sup>b</sup> (B-flat, Horn) and contains a melodic line with a *mp* dynamic. The third staff is for Cl. (C major, Clarinet) and contains a melodic line with a *mp* dynamic. The bottom staff is for Bons (B-flat, Bassoon) and contains a melodic line with a *mp* dynamic. The score is in 2/4 time and includes a repeat sign with a first ending bracket. A circled number 14 is placed above the first ending bracket.

+

(saluts de M<sup>me</sup>.  
Tire - Monde )

+

(saluts de M<sup>me</sup>)  
(Tire-Monde)

+  
*Entrée d'autres invités.*

⊕ Dans les théâtres où la figuration ne serait pas très nombreuse, la reprise doit être supprimée.



G.Fl. *mf* *f* *pp* *léger* (15)

H<sup>b</sup> *mf* *f* *pp* *léger*

Cl. *mf* *f* *pp* *léger*

Bons *mf* *f* *pp* *léger*

1-2 *mf* *f*

Cors 3-4 *f*

*f* *arco* *f* *pp* *léger* (15)

Madame Tire-Monde cherche à reconnaître les nouveaux arrivants.

⊕ (Ce jeu de scène ne doit se faire qu'à la reprise. La 1<sup>re</sup> fois, si la reprise est supprimée.)

H<sup>b</sup> 1<sup>a</sup> 2<sup>a</sup> I *p*

Cl. *p*

Bons *p*

3-4 *p*

Cors *p*

*mf* *f* *mf* *f* *mf* *p* *trb*

Sitôt qu'elle les a reconnus, elle projette le buste en avant.

Cette fois encore les plumes  
du chapeau vont chatouiller  
le nez du Vieux Monsieur.

Celui-ci agacé, finit



G Fl.

H<sup>b</sup>

Cl.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trg.

16

16

par écarter les plumes du bout de sa canne, ce qui fait chavirer le chapeau de M<sup>me</sup> Tire-Monde.

Les invités observent cette scène qui les amuse et finalement

les fait partir d'un grand éclat de rire.

Le notaire (frappant sur son bureau)  
"Silence, je vous prie."

(M<sup>me</sup> Tire-Monde, se levant après avoir remis en ordre sa coiffure et se retournant vers le Vieux Monsieur)

"Pourquoi avez-

G Fl.

H<sup>b</sup>

Cl.

Bons

I

II

pizz

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

vous bousculé mon chapeau?"  
Le Vieux Monsieur  
"Parce que vous me le fourrez toujours dans le nez."

Madame Tire-Monde  
"Vous voudriez donc que j'aie des yeux dans le dos!"

Je ne puis pourtant pas voir ce qui se passe derrière moi."



17

Picc. G.Fl. H<sup>b</sup> Cl. Bons 1-2 Cors 3-4 Trg.

Elle se rassied

Mais de nouveaux saluts à d'autres invités qui viennent d'entrer provoquent le

Picc. G.Fl. H<sup>b</sup> Cl. Bons 1-2 Cors 3-4 Trg.

à 2

arco

pizz

arco

arco

retour de la même scène comique. Le Vieux Monsieur alors se lève et va prendre place à côté de M<sup>me</sup> Tire-Monde. Celle-ci, furieuse de tant







20

G Fl.

H<sup>b</sup>

Cl.

Bons

1 - 2

Cors

3 - 4

*mf*

*f*

*p*

*arco*

[Le Notaire  
"Alors vous ne pouvez rester  
assis à cette place.]"

Toute la rangée est réservée aux mariés et aux témoins.. Le Vieux Monsieur regagne

21

Picc.

G Fl.

H<sup>b</sup>

Cl.

Bons

1 - 2

Cors

3 - 4

*à 2*

*p*

*div.*

la chaise qu'il occupait d'abord, en reclinant un peu et en lançant des regards de colère à M<sup>me</sup> Tire-Monde et aux invités qui se mo-



## Scène IV

95

[illegible]

*—quent de lui.*

*Tout à coup, on entend au dehors, de la musique. Les invités se lèvent avec curiosité....*

*A la seconde reprise du motif paraissent les ménétriers jouant du violon, du hautbois, de la flûte et du basson. Ensuite Balt et Bast; des*

[illegible]

*filles et des garçons d'honneur. Le Notaire leur fait signe de prendre place à droite. Sur la première chaise du côté de la rampe, s'assied*



23

G. Fl. *p*

H<sup>b</sup> *mf*

Cl. *mf*

Bons *mf*

Balt. Sur le deuxième rang Bast, derrière son frère. Au moment où Bast va pour s'asseoir il s'aperçoit que sa place est occupée par le

G. Fl.

H<sup>b</sup>

Cl.

Bons

3-4 Cors *mp*

Trg. *mf*

Vieux Monsieur.

Bast

"Je voudrais bien m'asseoir."

(Le Vieux Monsieur à bout de patience se lève avec colère)

"Je me suis assis là = là... et puis ici... Maintenant

24

Picc. *mf*

G. Fl. *mf*

H<sup>b</sup>

Cl. *mf*

Bons *mf*

24

pizz. *mf*

pizz. *mf*

pizz. *mf*

pizz. *mf*

pizz. *mf*

il faut me déplacer encore; cela m'ennuie à la fin.

Il prend place sur la première chaise de la troisième rangée; tandis que Bast prend le siège qu'occupait le Vieux Monsieur.



G. Fl.  
Hb.  
Cl.  
Bons  
1 - 2  
Cors  
3 - 4  
Trg.

arco  
pizz.  
arco

Entrée de Karina et de son père, suivis d'un autre groupe de filles et de garçons d'honneur. . . . .

Picc.  
G. Fl.  
Hb.  
Cl.  
Bons  
1 - 2  
Cors  
3 - 4  
Trp.

mf  
pizz.

Entre le garde-Champêtre; il se tient à l'extrême droite et observe avec une attention marquée les mouvements des deux frères.



## Scène V

Cl. **(26) Allegro (116 = ♩)** **(26) Modérément lent. (60 = 63 ♩)**

Bons *Lourdement*

**(26) Allegro (116 = ♩)** **(26) Modérément lent. (60 = 63 ♩)**

+  
Survient le fossoyeur, la bêche  
sur l'épaule.

Il salue le notaire, se dandinant d'un air jovial et bourru.  
Il s'avance en faisant à la ronde des signes d'intelligence.  
Les invités expriment leur étonnement et leur ennui de voir  
apparaître ce sinistre personnage parmi eux. Le fossoyeur  
soudain aperçoit M<sup>me</sup> Tire-Monde

Il va vers elle. Ils échangent  
tous deux des poignées de  
mains amicales en clignant  
des yeux comme des compar-  
ses qu'on n'attend pas et qui

(27)

L'istesso tempo

Picc. **(27) L'istesso tempo**

G. Fl.

H<sup>b</sup>

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2  
Cors

(27)

+ L'istesso tempo

**(27) + L'istesso tempo**

+  
pourtant savent bien que tôt ou tard on a  
besoin d'eux...

Le notaire s'est levé. Il demande au fossoyeur  
raison de l'inconvenance de son accoutrement  
et de sa présence à la noce.

Le fossoyeur, (riant)  
"J'aurais beau mettre des rubans,  
on me reconnaîtra toujours."



28

Picc.

G. Fl.

H<sup>b</sup>

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2 Cors

Il salue de tous côtés d'une manière comiquement solennelle et puis continue la conversation avec M<sup>me</sup> Tire Monde.

Bast qui à la vue du fossoyeur se rappelle le Mort là-bas dormant dans sa fosse s'approche de lui

et lui enjoint de sortir.

Mais le compère se met à rire en grimaçant: "Allez ne faites pas le fier."

29 SCÈNE VI  
Même Mouvement.

Picc.

G. Fl.

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Vous avez en moi un ami qui ne vous manquera pas au dernier moment.

Il fait le geste de l'enfouissement

Bast fait une horrible grimace.

Le Notaire s'adressant à Balt demande s'il est prêt à tenir ses promesses.

"Avez-vous l'argent?"



[illegible][illegible]

Balt est pris d'un tremblement nerveux, mais répond affirmativement. Il s'efforce vainement de tirer un sac de sa poche.

Bast est obligé de lui venir en aide. Il prend le sac, l'ouvre et

sournoisement  
en + dérobe une  
pincée de pièces  
d'or qu'il glisse  
dans son gousset.

**(30) Meno Allegro** (92 = 96 ♩)

**Aenez le M<sup>e</sup> suivant Andante** (80 = 84 ♩)

H<sup>2</sup>

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trp.

sous naturels

otez les sourdines

30 **Meno Allegro** (92 = 96 ♩)

**Amenz le M<sup>t</sup> suivant Andante** (80 = 84 ♩)

div.  
pp  
mf  
pp

Balt s'en est aperçu; il saisit le sac: «Donne - moi cet argent» } Bast tient le sac. «Allons donne!» Balt

Bast avec une hypocrite douceur.

Mais tu oublies que la moitié de cet argent est à moi, et si tu ne le donnes pas,†  
je parle."



31 Allegro (100 = 104)

Un poco più animato.

G. Fl. *pp*

C. A. *p*

Cl. *pp*

Bons *p*

1-2 Cors *p*

31 + Allegro (100 = 104)

Un poco più animato.

*pizz.* *sourdines* *arco*

*pizz.* *sourdines* *ppp arco*

*pizz.* *ppp arco*

Balt regardant il me fait cet ar- (apparition de l'ombre)  
s'il n'est pas ob- gent pour la dot. Tout à coup une grande ombre se projette devant eux. Bast court après l'ombre, il espère la saisir. L'ombre le  
servé. Tu comprends,

G. Fl. *pp*

Cl. *pp*

Bons *p*

1-2 Cors *p* sous bouchés *sous naturels*

3-4 Cors *p* sous bouchés *sous naturels*

Trp. *pp*

Trb. *pp*

T. B. *pp*

32 Andante (80-)

32 Andante (80-)

*solo* *p* *pp* *tutti div* *dim.* *pizz.* *otez les sourdines*

*otez les sourdines* *pizz.*

promène à sa poursuite en divers sens.

Enfin elle remonte le long des murs et  
disparaît par la fenêtre.

(disparition  
de l'ombre)

Personne ne l'a aperçue. Kari  
na se désole. Les invités se  
frappent le front indiquant  
par là qu'ils le croient deve-  
nu fou.

Bast reve-  
nant près  
de Balt et  
lui remet-  
tant l'ar-  
gent. Tiens,  
prends. Seu-  
lement, il  
est entendu  
que s'ilôt ma-  
rie, tu me  
remettras



[illegible]

*la part à laquelle j'ai droit; sinon je tiens parole et révèle tout.* „Balt d'un geste. „Soit. Il retombe assis, tenant le sac sur les genoux. Le Notaire, absorbé par son ministère et qui n'a rien remarqué s'entretient au cours de la dernière scène avec son clerc, lequel sort par la porte de gauche et presque aussitôt après revient avec un énorme registre qu'il pose sur la table.

Le Notaire à Balt  
«C'est le moment, mon ami. Voulez-vous faire voir votre argent ?» Balt, toujours inquiet, perdu dans ses idées, n'a pas entendu.

Bast *se lève et lui  
donne une poussée.  
«Mais, va donc.»  
(Il frappe du pied)  
(avec impatience)*

Balt va déposer le

qu'aussitôt après revient avec un ancrage registre qu'il pose sur la table.]

**Poco rall.**

**33 M<sup>te</sup> de hourrée.** *(avec impatience)*

G. Fl.

H<sup>b</sup>

Cl. *à 2* *en la*

Bons

1-2

Cors 3-4

**Poco rall.**      33      **M<sup>t</sup> de bourrée.**

Le Notaire

Le Notaire  
sae sur le bureau du notaire. « Bien. »

*Il demande aux parties intéressées de s'approcher. Le vieux monsieur, croyant alors le moment venu, fait signe aux musiciens avec sa canne qu'il manœuvre comme un baton de chef d'orchestre en battant la mesure.*

*Les musiciens aussitôt attaquent un morceau. Les filles et les garçons d'honneur se placent pour la danse et commencent*

*un pas de bourrée. Colère du tabellion qui fait mou-  
liner ses bras et enjoint aux invités de se rasseoir.  
Tout le monde en place. "On ne peut s'entendre, c'est  
indécent!"*



**Allegro vivo** (176 = ♩) **Modéré** (80 = 84 ♩)

G. Fl.  
H<sup>b</sup>  
Cl.  
Bons  
1-2  
Cors  
3-4

**Allegro vivo** (176 = ♩) **Modéré** (80 = 84 ♩)

Les musiciens s'ar-  
rêtent, les invités des-  
cendent, surtout  
M<sup>lle</sup> Tire Monde, re-  
prennent leurs places.

Le Garde-Champé-  
tre, après un geste  
qui indique que  
ses idées sont à  
peu près fixées, sort.

(Entrée du garçon meunier)  
Sur ces entre-faites, le garçon Meunier entre et se faufile par milles invités  
tandis que le Meunier, Karina et Balt s'approchent du bureau du notaire.

(Mouvement de Karina apercevant le  
garçon meunier)

**34 Poco più lento** (63 = 66 ♩)

Cl.  
Bons  
1-2  
Cors  
3-4

**34 Poco più lento** (63 = 66 ♩)

Celui-ci, avec des ges-  
tes empreints de solen-  
nité, donne lecture  
du contrat.

Il désigne Balt et désigne Karina,

puis de nouveau fait signe qu'il s'agit de  
Balt et de Karina.



H<sup>b</sup>  
Cl.  
Cl. B.  
Bons  
1-2 Cors  
Trb.

Le Meunier à un certain moment l'arrête: "Il est entendu que cet argent est pour ma fille." Le Notaire "Parfaitement." Il dépose le contrat sur le bureau et fait procéder aux signatures. D'abord Le Meunier signe, puis Bail.

(35) (66 = 69)

H<sup>b</sup>  
C. A.  
Cl.  
Cl. B.  
Bons  
1-2 Cors

(35) (66 = 69)










Karina, au moment de donner à son tour sa signature, fond en larmes, car elle vient d'apprendre le garçon Meunier, son bien-aimé, qui tourne vers elle un visage éploré.










Elle voudrait se reprendre, mais son père la persuade:










"Tu seras heureuse: n'auras-tu pas un homme riche? Il la supplie de se rendre à ses prières."





















36 Mt de bourrée.










G. Fl.         

H<sup>b</sup>         









Cl.         










Bons         










1-2  
Cors         







4-3         










36 Mt de bourrée.

Finalemment elle signe et  
s'évanouit dans les bras  
de son père, qui lui tapote  
les joues.

(Les musiciens recommencent à jouer)  
Cette fois encore le Vieux  
monsieur lève sa canne et  
donne le signal aux mu-  
siciens qui attaquent de  
nouveau une danse.

Les invités se mettent à danser, tandis que le Meunier, de plaisir, se frotte les

G. Fl.         

H<sup>b</sup>         

Cl.         

Bons         

1-2  
Cors         

3-4         

Trp.         

main. Le Notaire, malgré lui, est entraîné dans la danse par madame Tire-Monde.



Picc.  
G. Fl.  
Hb.  
Cl.  
1-2  
Cors  
3-4  
Trp.  
Timb.

Mais se ressaisissant, il va vers son bureau sur lequel il frappe furieusement et oblige les couples à se rasseoir.

Ceux-ci regagnent leurs places en maugréant.

Un musicien seul, continue à jouer; mais à son tour s'arrête en voyant que les invités ne dansent plus.

37 Allegro (♩ = 120)

G. Fl.  
Hb.  
Cl.

37 Allegro (♩ = 120)

(Le Notaire donne un coup sur son bureau)

"Avez-vous la berlue? Etes-vous fous? S'il vous plaît de rigodonner, allez au pré voisin."

(Aux musiciens)

Et vous, je vous prie de remiser vos instruments; on ne fait pas de musique dans une étude de notaire."

Un musicien

"Mais c'est le Vieux là-bas qui nous a dit de jouer. (à un camarade) On ne sait qui écouter."



G. Fl.

Cl.

Bons

Violin I

Violin II

sur la touche

pp

p

arco

arco

p

Le Vieux Monsieur  
dépité se renfonce  
dans sa chaise.

Le Notaire promène encore une fois son regard sur l'assemblée, puis sur le contrat; «mais il me manque encore une

[illegible]

Picc.

G. Fl.

Hb.

Cl.

Bons.

1-2 Cors

Timb.

(Bast a son frère)  
"Voyons, tu n'ignores pas que je ne sais pas écrire"

(Balt au Notaire)  
"Il dit qu'il ne sait pas écrire"

Le Notaire  
"Eh bien! qu'il fasse une croix."



(39)

Picc.

G. Fl.

H $\flat$

Cl.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trg.

(39)

(Balt à son frère)  
*«Viens, tu n'as qu'à  
 faire une croix.»*

Bast va pour tracer la croix et se place à la droite du notaire. Il ne trouve pas de plume et s'en ouvre

(40)

G. Fl.

Cl.

Bons

1-2

Cors

(40)

à Balt qui, de son côté, mime que son frère n'a pas de plume pour signer... Le Notaire prie Balt d'en demander une au clerc.



G. Fl. 

H<sup>b</sup> 

Cl. 

Bons 

1-2  
Cors 

3-4 

*mf* 

*mf* 

*mf* 

*mf* 

*mf* 

*mf* 

*mf* 

*mf* 

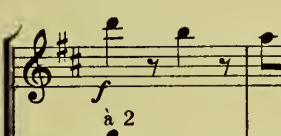
*mf* 


*mf* 

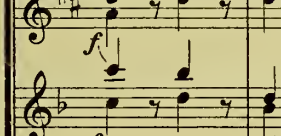
*mf* 


*mf* 

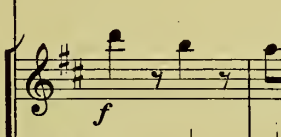
*S'adressant alors au clerc caché derrière un registre qu'il tient debout, il lui dit poliment: "Si c'était un effet de votre bonté de*

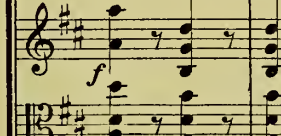
Picc. 

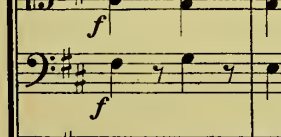
G. Fl. 

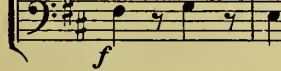
H<sup>b</sup> 


Cl. 

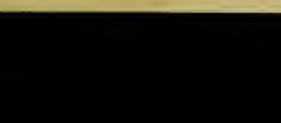
Bons 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*f* 

*passer votre plume à mon frere! Le clerc présente la plume en dissimulant son visage; mais au moment ou Balt veut la prendre,*



④① Andante (♩ = 76)

Picc.

G. Fl.

H<sup>b</sup>

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2 Cors

3-4 Cors

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

G. C. C.

Trg.

④① Andante (♩ = 76)

+  
l'in-folio  
tombe et  
le clerc  
tout d'une  
fois s'est  
dressé  
comme un  
automate.

Balt et Bast reconnaissent le Mort. Tous deux se rejettent en ar-  
rière. Bast se cache derrière son frère et encore une fois per-  
sonne n'a rien vu. Le notaire maintenant indique la place où  
il faut signer. Il voit l'effarement des deux frères.

"Ah ça!  
qu'avez-vous?"

Balt au Mort:  
"Va-t-en, épouvantable  
apparition!"

Disparais de de-  
vant mes yeux."  
Le Mort ne bouge  
pas.



**(42) Allegro** (♩=138)

Picc.  
 G. Fl.  
 H<sup>b</sup>  
 C. A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons  
 1-2  
 Cors  
 3-4  
 Trp.  
 Trb.  
 T. B.  
 Timb.  
 G. C. C.  
 Trg.

à 2  
 f  
 3  
 3  
 I  
 f  
 mf  
 mf  
 f  
 sous naturels  
 ff  
 sous naturels  
 ff  
 ôtez les sourdines  
 I  
 mp  
 ôtez les sourdines  
 mf  
 mf  
 mf  
 mf  
 mf

**(42) Allegro** (♩=138)

f  
 f  
 f  
 f  
 f  
 mf  
 mf  
 mf  
 mf  
 mf  
 mf

Balt alors bondit vers lui, mais le spectre brusquement s'est effacé, et dans son élan renverse les gens qu'il a devant lui. Le no-



**Piu vivo** (♩ = 144)

Picc.  
G. Fl.  
Hb.  
C. A.  
Cl.  
Cl. B.  
Bons  
1-2  
Cors  
3-4  
Trp.  
Trb.  
T. B.  
Timb.  
G. C. C.  
Trg.

**Piu vivo** (♩ = 144)

taire et les invités se lèvent aussitôt en désordre. Le Mort toujours poursuivi par Balt se recule vivement derrière le cartonier. Panique générale.

Le Vieux Monsieur, prudemment, cherche à s'esquiver du côté de la porte. Balt est vainqueur. Il tient Le Mort par le cou et le bat à pleins poings.

Bast à son tour saisit Le Mort au collet, tous deux vus de dos au milieu de la scène.



Picc.

G. Fl.

H<sup>b</sup>

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1 - 2

Cors

3 - 4

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

G. C. C.

Trg.

43

Balt prend une chaise et veut en frapper l'apparition.  
(Bast) "C'est ça, tape et cogne, et qu'il en finisse une bonne fois." Une partie des invités s'interpose tandis que les autres fuient vers la porte.

Balt et Bast  
à présent demeurent  
consternés, terrifiés;  
ce n'est plus le Mort  
qu'ils ont devant eux,  
mais le clerc qui les  
supplie de l'épargner.  
La chaise<sup>+</sup>échappe  
des mains de Balt.

Bast va vers le clerc,  
veut lui parler, ne sait  
que lui dire.

Balt, *tremblant, regarde les invités, puis le clerc, d'un air hébété.*



**Rall. pour am. le M<sup>t</sup> s<sup>t</sup> Andante (♩ = 88) rall<sup>o</sup>**

Picc.

G. Fl.

H<sup>b</sup>

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1 - 2

Cors

3 - 4

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

G. C. C.

Trg.

**Rall. pour am. le M. s.** **Andante** (♩ = 88) **rall.**

*p* *p* *p* *p* *p*

*On s'empresse autour du clerc  
tombé plus mort que vif sur  
une chaise.*

*Le garçon meunier qui du fond n'a pas quitté Karina des yeux, court à elle. Elle se jette dans ses bras et lui donne son bouquet. Il l'embrasse et l'entraîne. Tous deux vivement disparaissent. (Balt à Bast) «Détalons, il n'est que temps.» Les dents claquantes, ils se dirigent en chancelant vers la porte.*



44 (♩ 72=76)

Picc.

G. Fl.

H<sup>b</sup>

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

G. C. C.

Trg.

*p* *f* *ff* *mp*

VI *b<sub>p</sub>*

*p* *f* *ff* *mp*

44 (♩<sup>+</sup> 72=76)

RIDEAU

*p* *f* *ff* *mp*

<sup>+</sup>  
 Apparition du Mort à la porte  
 du fond  
 A ce moment précis, le Mort, le  
 vrai Mort cette fois, leur barre le  
 passage, souillé de boue et la main  
 tendue comme au premier acte.

Cette fois ils se sentent sans force pour conjurer sa poursuite.  
 L'horreur et l'effroi les pétrifient devant l'immuable vision.



3<sup>me</sup> Acte.

Andantino (♩ = 69-72)

PICCOLO

GRANDES FLûTES

HAUTBOIS

COR ANGLAIS

CLARINETTES (Sib)

CLARINETTE BASSE (Sib)

BASSONS

1<sup>er</sup> - 2<sup>me</sup>

CORS en FA

3<sup>me</sup> - 4<sup>me</sup>

TROMPETTES (Sib)

1<sup>er</sup> - 2<sup>me</sup> TROMBONES

3<sup>me</sup> TROMBONE

TUBA-BASSE

TIMBALES (♩)

GROSSE-CAISSE

CYMBALES

TRIANGLE

Andantino (♩ = 69-72)

1<sup>ers</sup> VIOLONS

2<sup>ds</sup> VIOLONS

ALTOS

VIOLONCELLES

CONTREBASSES



1

Picc.

G. Fl.

H<sup>b</sup>

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

G. C. C.

Trg.

Musical score for "The Swan" from "The Nutcracker". The score is written for four staves: two treble staves and two bass staves. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 3/4. The score begins with a first ending bracket labeled "1" above the first treble staff. The melody is primarily in the bass staves, featuring a series of eighth and quarter notes with slurs. Dynamics include *dim.* (diminuendo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The score is presented on a yellowed, aged paper background.



Picc.

G. Fl.

Hb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons.

1-2

Cors

3-4

Trp.

Trb.

T.B.

Timb.

G.C.C.

Trg.

*pp*

*mf*

*f*

*dim.*

*8*

*à 2*

*sempre pp*

*f<sub>G.C.C.</sub>*

*mf*

*f*

*f*

*f*

*f*



The image shows a musical score for the song "The Rose Tree". It is written for a vocal part and a piano accompaniment. The vocal part is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The score consists of two systems of music. The first system has a vocal line and a piano line. The second system has a vocal line and a piano line. The piano line in the second system includes a *pp* (pianissimo) marking. The lyrics "The Rose Tree" are written below the vocal line.



② Scène I  
Moderato (♩=88-92)

G. Fl. *p*

Hb. *p express.*

Cl. *p*

Cl. B. *p*

Bons. *p*

1-2

Cors

3-4

sur la touche *pp*

sur la touche *pp*

sur la touche *pp*

sur la touche *pp*

RIDEAU

② Moderato (♩=88-92)

*pizz.*

Le mariage rompu, Bast et Balt avec précipitation  
rentrent à la ferme.

Voici qu'ils débouchent dans le  
sentier: Balt apparaît le premier;

tous deux un  
instant s'arrê-  
tent, sondant  
la nuit avec la  
crainte d'avoir  
été suivis.

G. Fl.

Hb.

Cl.

1-2

Cors

3-4

*arco*

De nouveau, ils font un pas,

et puis s'arrêtent encore: Enfin Balt se décide: il pénètre dans la cour et  
tout les effraye, aperçoit la fosse qu'éclaire un rai de lune.

Ce n'est déjà plus  
le même homme;  
les angoisses de  
la journée l'ont  
vieilli;



③ **Allegro mod<sup>to</sup>** (♩ = 108 - 112)

G. Fl. 

H<sup>b</sup> 

Cl. 

Cl. B. 


Bons 

1-2 

Cors 

3-4 

③ **Allegro mod<sup>to</sup>** (♩ = 108 - 112)



le tremblement de ses mains a augmenté. Ses terreurs, à la vue de la fosse, renaissent: c'est là que vit, le mort. Il s'accule au mur, près de la porte de la maison et appelle son frère: "Vite la clef de la porte, et ouvre!," Bast demeure au fond à surveiller les

④ **Meno vivo** (♩ = 100)

G. Fl. 

H<sup>b</sup> 

C. A. 

Cl. 

Cl. B. 

Bons 

1-2 

Cors 

3-4 

Trg. 

④ **Meno vivo** (♩ = 100)



alentours, ferme alors la barrière et fouille dans ses poches. A son tour il aperçoit blanchir la fosse sous la lune. (Effroi.) Il a trouvé la clef mais elle lui échappe; Balt "Mais ouvre donc!," Bast "Je ne peux pas. La clef est là..." elle est tombée près de la fosse., Balt "Eh bien! va la prendre!,"



anim. le m<sup>t</sup> suiv<sup>t</sup> ⑤ Moderato (♩ = 88)

Pressez (♩ = 100)

The musical score is written for five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is Moderato (♩ = 88) for the first section and Pressez (♩ = 100) for the second section. The first section consists of 5 measures. Dynamics include pp (pianissimo), p (piano), and f (forte). The second section starts with a 'div.' (divisi) marking for the strings. The score is a page from a musical manuscript, showing the beginning of a piece.

Bast  
*"C'est juste., Bast à genoux essaye d'atteindre la clef,*  
*il n'y parvient pas.*

*enfin ses mains rencontrent la clef.*



à 2

Hb.

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2

Cors

3-4

Timb.

III

sous cuivres bouchés.

div.

Il se retire vivement et court à la porte, mais il ne parvient pas tout de suite à faire jouer le pêne. Balt le relance:

"vite vite!, La porte cède: tous deux se ruent dans la maison dont ils bar-

ricadent l'entrée au moyen d'une traverse.

Bast, en

7 Moderato (♩ = 76 = 80)

G. Fl.

Cl.

Bons

1-2

Cors

3-4

Timb.

Sous naturels.

III

7 Moderato (♩ = 76 = 80)

mf

pp

div.

pizz.

3

tâtonnant et trébuchant contre les meubles, atteint enfin sur le bahut un flambeau de bois dont il allume le lumignon.

Balt appuyé jusque là contre la porte, se laisse tomber assis près de la table, la tête dans les poings.



**Modérément** (♩ = 66)

Bast au bout d'un instant s'accroupit devant la trappe et fait signe à Balt, de lui passer l'argent. [Balt, hébété, n'a pas l'air de comprendre] "L'argent !," insiste Bast ] Balt alors tire le sac de sa poche et détournant la tête avec horreur :

(● = 100 = 104)

"Prends-le, je n'y veux  
plus toucher," (Ensuite, regardant ses mains trembler)  
"ce qui est fait est fait: rien ne les arrêtera plus jamais: +  
rien n'en fera plus sortir le crime.,



**Moderato** (♩ = 80)

H<sup>b</sup>  
 C. A.  
 Cl.  
 Bons  
 Trp.  
 Trb.  
 T. B.

**Moderato** (♩ = 80)

Bast enfouit le sac, referme la trappe, puis ayant pris le flambeau, s'assure s'ils sont bien à l'abri de toute surprise.....

**Più lento** (♩ = 69)

Cl. B.  
 1-2  
 Cors  
 3-4

**Più lento** (♩ = 69)

Ils se dirige vers la porte, ensuite vers la fenêtre. Il s'ar-  
rête, é-  
coutant. Il regarde sous le lit et tout à coup, levant la tête au moment où il  
passe sous l'horloge, il s'aperçoit  
que les aiguilles du cadran vont marquer  
dix heures, l'heure du crime.

Mouvement  
d'effroi



## ⑨ Allegro (♩ = 132)

## Largo (♩ = 66 = 69)

Picc.   
 G. Fl.   
 Hb.   
 C. A.   
 Cl.   
 Cl. B.   
 Bons.   
 1-2 Cors.   
 3-4   
 Trp.   
 Trb.   
 T. B.   
 Timb.   
 G. C. C.   
 Trg.

## ⑨ Allegro (♩ = 132)

## Largo (♩ = 66 = 69)

1<sup>re</sup> Viol.   
 2<sup>de</sup> Viol.   
 Altos   
 Velle   
 C. B.

Vivement il revient vers  
Balt, lui frappe sur l'épaule;

«Regarde»

Balt (tournant les  
yeux vers l'horloge) « Oh! Oh! Oh!

(Indiquant la table)  
Hier à cette heure, l'homme était là comptant son ar-  
gent.



⑩ **Allegro** (♩ = 132)

[illegible]

⑩ **Allegro** (♩ = 132)

*Nous avons été éblouis. La cupidé s'est éveillée en nous. Etrangle-le, m'as-tu dit..*  
*L'homme est tombé...*"

Bast l'interrompant:  
« Arrête les aiguilles,  
que nous n'entendions  
plus jamais sonner les  
dix coups terribles. »

Balt, à pas sournois, s'approche de  
l'horloge.

Dans le disque du  
cadran, soudain ri-  
cane la tête du Mort:

Scène III.

**Très lent.**

Suivez la Scène.

10 heures tintent à l'horloge.  
Long silence après le 10<sup>e</sup> coup.

Long silence apres le 10<sup>e</sup> coup.

1<sup>re</sup> Viol. Sourdines

2<sup>de</sup> Viol. Sourdines

Altos Sourdines

Vclle

C. B.

*Et voilà qu'en même temps, l'heure tinte comme si le Mort lui-même sonnait le glas. Balt s'affale sur la table, Bast court s'enfoncer la tête sous les couvertures du lit.*

Bast lève  
la tête et la  
baisse aus-  
sitôt.

*A nouveau  
il la lève,*

*il se risque à regarder, le Mort a disparu.*

*Il va frapper sur  
l'épaule de Balt:*

Balt  
"Quoi?"



11 **Modérément lent** (♩ = 69)

G. Fl. *pp*

Cl. *pp*

Bons *pp*

1-2

Cors I-II-III ôtent les sourdines

3-4 IV ôtez les sourdines

[illegible]

Bast  
*« Ce n'était qu'un mauvais rêve. » Il se dirige vers l'horloge, y met son oreille, écoute : « Rien. » Il fait signe à son frère d'en faire autant.*

Balt <sup>pizz.</sup> après avoir col-  
lé l'oreille à la caisse: (il compte)  
«Tu as raison.» et i- + +  
mitant d'un mouve- «Une - deu-  
ment de la tête et de  
la main les oscilla-  
tions du pendule:

*Cependant il ne peut retrouver le calme: «Après tout, c'était bien lui qui était là.»*

Bast  
*"Nous avons eu la  
berlue: n'y pen-  
sons plus."*

[illegible][illegible]

Balt secoue la tête, et, marchant vers la table.	«Et cela, cependant... cette table sur laquelle il tomba	quand je l'ai étranglé....	est-ce une idée ?
--	--	----------------------------	-------------------

*Ah! nous sommes maudits! maudits à jamais....»*



Lento (♩ = 69)

⑫ Meno lento (♩ = 84)

G.Fl. Hb. C.A. Cl. Cl.B. Bons 1-2 Cors 3-4 Timb.

Changez Mi en Ré

Lento (♩ = 69)

⑫ Meno lento (♩ = 84)

Bast (haussant les épaules)  
"Laisse- donc..."

Pense plutôt à la ferme que nous allons pouvoir bâtir sur l'emplacement de cette vieille bicoque. Voyons, du

⑬

Hb. Cl. Bons 1-2 Cors 3-4

⑬

Balt

courage, Balt, du courage..... "Du+ courage! A quoi bon? Je n'en n'ai plus. Je n'ai plus de force, mes membres sont comme mon cœur, brisés."



**Più lento** (♩ = 72 = 76) **rall<sup>o</sup>** **14 Andante grazioso**

G.Fl. *pp*

H<sup>b</sup>

Cl. B.

1-2 *pp*

Cors

3-4

**Più lento** (♩ = 72 = 76) **rall<sup>o</sup>** **14 Andante grazioso**

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

Lentement il se dirige vers le lit; il ôte son habit de noces, et, le contemplant comme une chose de lui qui est morte à l'égal de tout le reste :

+ "Fini cela aussi, à jamais."  
Bast (ricanant)  
"Ah ça, par exemple, tant mieux!"

**Poco rall<sup>o</sup> All<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup>** (♩ = 104)

G.Fl.

H<sup>b</sup>

Cl. B.

1-2 *pp*

Cors

3-4

Timb *f* Fa - Sib *pp*

**Poco rall<sup>o</sup> All<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup>** (♩ = 104)

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

+ Tout à coup il entend du bruit :  
Se jetant contre Balt : "Tu as entendu?"  
Balt fait signe qu'il avait autre chose en tête.

+ De nouveau le bruit se fait entendre; au coup, Balt tressaille.  
Bast "L'as-tu entendu cette fois?"







①⑥ **Lento** (♩ = 66)

G. Fl.

Cl.

Bons.

1-2

Cors.

3-4

Trb.

T. B.

**16** Lento (♩ = 66)

pizz.

Balt

*"Mais le sommeil sera-t-il encore possible pour nous?" Il se laisse tomber en travers des draps.*

Bast *une*

*des draps.* *Juste une dernière fois fait le tour de la pièce pour s'assurer si rien*

This image shows a page from a musical score, likely for a symphony orchestra. The score is written on multiple staves, each labeled with an instrument or section. The instruments listed are G. Fl. (Goblet Flute), Hb. (Horn), C. A. (Cello/Double Bass), Cl. (Clarinet), Cl. B. (Clarinet Bass), Bons. (Bassoon), 1-2 Cors. (First and Second Cor Anglais), 3-4 Cors. (Third and Fourth Cor Anglais), Trb. (Trumpet), and T. B. (Trombone). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), and *pp* (pianissimo). The page is numbered 10 in the bottom right corner.

*n'est suspect. Comme il passe devant le crucifix placé sur le manteau de la cheminée, il baisse la tête et fait le signe de la croix. Il pose ensuite la chandelle sur la table, réfléchit*

(regardant l'habit de  
+ noces)  
que, le mariage de  
Balt tombé à l'eau,  
tout est pour le



[illegible]

*mieux, si toute- la possession de la Mais encore il tend de nou- "Rien!" Alors il se décide à se coucher auprès de Balt.*  
*fois il peut s'as- la moitié du magot. une fois il veau le cou...*  
*surer "Pour le moment c'est l'essentiel." du bruit, son corps se dis-*  
*logue d'effroi;*

**Très lent** (♩ = 54 = 58)

G. Fl. *pp*  
 C. A. *pp*  
 Cl. *pp*  
 Cl. B. *pp*  
 1-2 *pp*  
 Cors *pp*  
 3-4 *pp*  
 Trb. *pp*  
 T. B. *pp*

18 **Très lent** (♩ = 54 = 58)  
 I  
*sourdines*  
*sourdines*  
 ôtez les *sourdines*  
 ôtez les *sourdines*  
 ôtez les *sourdines*

pp

pp

(18) **Très lent** (♩ = 54 = 58)

pp

mf

mf

pp

mf

pp

mf

Leur sommeil est agité de mouvements convulsifs.



134

**Animato** **Allegro** (♩ = 120) **Mod<sup>to</sup>** (♩ = 80)

G. Fl. *pp*

Hb.

C. A. *p* *mf*

Cl.

Cl. B. *p* *mf*

Bons *mf* *f*

1-2 *mf* *pp* ôtez les sourdines

Cors *pp* ôtez les sourdines

3-4

Timb.

**Animato** **Allegro** (♩ = 120) **Mod<sup>to</sup>** (♩ = 80)

*p* *mf* *f* *pp* *arco* *pp* *arco* *pp* *arco* *pp* *arco* *pp* *arco*

*p cresc.* *mf* *f* *pp* *arco* *pp* *arco* *pp* *arco* *pp* *arco* *pp* *arco*

Bass Bass (bavard)

Bast se dressant aussi: "Quoi? qu'y a-t-il?"	Balt ( <i>hagard</i> <i>avec des gestes</i> <i>de terreur.</i> ) "Je ne sais pas, j'ai cru qu'il était là."
---	--

(19) Scène IV.  
Piu lento (♩ = 72)

**Animez jusqu'au m<sup>t</sup> suivant**

G. Fl.

Hb.

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2 Cors

3-4 Cors

Trb.

T. B.

Timb.

**19** **Piu lento** (♩ = 72)

Animez jusqu'au mt suivant

Bast hausse les épaules. Ils se recouchent . . . . . <sup>+ pizz.</sup> (apparition du Mort) | Balt <sup>+ arco</sup> une démente le prend, il croit frapper le Mort  
 Cette fois, c'est bien le Mort qui à ce moment se retourne  
 surgit entre eux, spectral et rigide. et aperçoit le fantôme;







**20 All<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup> (♩ = 92)** **Un poco all<sup>o</sup> (♩ = 96-100)**

H<sup>b</sup> *p espress.*

Cl.

Bons

1-2 *ppp*

Cors

3-4

**20 All<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup> (♩ = 92)** **Un poco all<sup>o</sup> (♩ = 96-100)**

*pp*

*pp*

*pp*

*pp pizz.*

*arco*

*p*

*mf*

*f*

Je te dis qu'il était là tout à l'heure. Mais sois tranquille, il a reçu son compte, il ne nous ennuiera plus. Et nous sommes définitivement les maîtres de l'argent . . . . .

de l'argent, entends tu?»

Comme Balt ne bouge toujours pas, il lui vient à l'idée que c'est peut-être là une ruse et qu'en éveillant la cupidité de son frère, il aura raison de sa feinte.

**21 Lent (♩ = 96)**

G. Fl.

Cl.

Bons *mf* *f*

1-2

Cors

3-4

Trg. *pp*

**Lent (♩ = 96)** **rall. 21**

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*div.*

*pp*

*p*

«Et si je te donnais tout entier cet argent, dis...

..... si j'en refusais ma part! Tu ne me crois pas! Eh bien! tu vas voir.»

+ Il va prendre les sacs dans la trappe:

+ Tiens! tiens! prends le tout; c'est à toi; je n'en veux rien! Pas un écu!

+ Tu m'entends! Pas un







Tempo (♩ = 84)

G. Fl.

H<sup>b</sup>

Cl.

Bons

1-2 Cors

3-4 Cors

Trb.

T. B.

Timb.

Tempo (♩ = 84)

Solo

con molto espress.

tutti

«Oh! oh! il lui prend la tête»

Qu'est-il. Maintenant il lui prend à deux mains la tête, et penché sur lui, col-

arrivé, le a son visage, il lui plonge les yeux dans les yeux.

Le choc des évide-  
ces soudaines lui  
martelle le cerveau...  
il laisse retomber la têteet reculant  
avec horreur;

«Mort! Mort!» . . . . .

23

G. Fl.

H<sup>b</sup>

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2 Cors

3-4 Cors

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

23

Alt.

V. C.

C. B.

Il tâche de ré-  
unir ses idées; Tandis que je croyais  
me défendre contre le  
spectre,c'était donc contre toi que je me battais! Je t'aurais tué, toi,  
comme toi tu as tué l'autre.Scène de désespoir violent:  
il se lamente, sanglote, s'ar-  
rache les cheveux; puis chan-  
celant, va tomber sur le ca-  
davre



Cl. B.  
Bons  
1-2  
Cours  
3-4  
Tup.  
Trb.  
T. B.

<sup>+</sup>  
qu'il se met à ca-  
resser d'un geste  
puéril et droloteur.

<sup>+</sup>  
"Pardonne, je ne savais pas..." Le sens commence à l'abandonner; il joue avec

**24 Allegro** (♩ = 116-120)

G. Fl.  
Hb.  
Cl.  
Bons  
Timb.

suivez **24 Allegro** (♩ = 116-120)  
la scène

la tête de Balt, rit, ou bien stupide, regarde  
le vide.

<sup>+</sup>  
Soudain il se prend à courir en tous sens, comme s'il se sentait poursuivi, tendant le poing contre un en-



*nemi imaginaire, ou bien baisse la tête, humble, les yeux de côté, se faisant petit et cherchant à se dérober.*

Enfin, il tombe au  
milieu de la scène.

*Il se relève, cauteleux, sournois.*

*Ensuite il supplie, lève*

*les mains; ce geste, en les lui mettant sous les yeux lui fait penser à l'étranglement; il imite le mouvement des mains de Balt pendant la terrible scène et se met à rire. Mais presque aussitôt après, son visage exprime une indicible souffrance;*

*il tord convulsivement  
ses mains.*

*les essuie*



## Un poco più animato

## Un poco più animato

Un poco più animato

mf

div.

mf

mf

mf

mf

*longuement à son pantalon, comme pour en effacer la souillure, ensuite les cache dans ses poches.... Il a l'attitude d'un homme en*

**Lento** (♩=60=63)

**Lento** (♩ = 60-63)

**Moderato** (♩ = 80-84)

Fl. Fl.

Cl. A.

Cl. B.

Bons

Cours

Timb.

pp

pp en La

pp I

pp

I

pp

ppp

**Moderato** (♩ = 80 = 84)

**Lento** (♩ = 60-63)

Violin I: *pp*, *p*, *pp*

Violin II: *pp*, *p*, *pp*

Viola: *pp*, *p*, *pp*

Cello: *pp*, *p*, *pp*

Double Bass: *pp*, *p*, *pp*, *ppizz*

Rehearsal mark: 27

**Moderato** (♩ = 80-84)

Violin I: *pp*, *pp*, *pp*, *div.*

Violin II: *pp*, *pp*, *pp*, *div.*

Viola: *pp*, *pp*, *pp*, *div.*

Cello: *pp*, *pp*, *pp*, *div.*

Double Bass: *pp*, *pp*, *pp*, *pp*

(Il se balance avec des hochements de tête)  
faute sous les yeux d'un autre qui le jugerait. La folie petit à petit l'a  
envahi, avec ses obsessions mobiles et rapides.

*Voici que repasse le souvenir de leur veillée dans*



## Lento (♩ = 69)

Cl. *p*

Bons *pp*

1-2

Cors

3-4 *pp*

Timb. *ppp*

## Lento (♩ = 69)

+ suivez la SCENE

sourdines

Solo

+ +

l'âtre: par dessus le souffle de la tem-  
pête se détache la petite chanson de  
Hein.

+ Il s'essaie à la répéter: quelques notes seulement  
puis la mémoire se refuse...

+ Il reprend à nouveau le chant.

Cl. *mf* *p* *pp* *ppp* **Poco rall.**

Bons

1-2

Cors

3-4

Timb. *sempre ppp*

+ **Poco rall.**

Solo *pp*

+ Il s'arrête... Il recommence, impatienté.



**(28) Meno lento** (♩=76) **All<sup>o</sup> moderato** (♩=104=108)

G. Fl. *pp* *mf* *f*

Bons *pp* *mf* *f*

Timb. Sol-Do

**(28) Meno lento** (♩=76) **All<sup>o</sup> moderato** (♩=104=108)

ôtez les sourdines *Tutti* *p* *mf* *Tutti* *f*

pizz +

Finalment il a un geste de dépit. Non il ne sait plus la lueur un instant apparue s'est éteinte.

Il se remet à marcher par la chambre,

butte dans la trappe restée ouverte, se penche, voit le trou vide.

Il fait un effort pour se rappeler, se frappe le front:

"L'argent! L'argent!" Il cherche sous les

G. Fl. *f*

H<sup>b</sup> *f*

Cl. *f*

Bons

1-2

Cors

3-4

Trp. *mp*

*f*

meubles. Passant près du lit, il secoue son frère: "As-tu vu l'argent? Je veux mon argent!"

Il aperçoit les sacs près du cadavre. "Ahl canaille, tu voulais donc me voler mon pauvre argent!"



G. Fl. **rall.** **Lento** (♩ = 58) **II**  
 Cl.  
 Bons.  
 1-2 Cors  
 3-4 Cors

rall. (29) **Lento** (♩ = 58) +

*Solo*  
*pp*

*Solo*  
*p*

*Il serre le trésor contre sa poitrine,*

*le berce tendrement entre ses bras, s'interrompant parfois pour le regarder et le caresser*

Musical score for "L'Espresso" by Debussy, measures 1-8. The score is in 3/4 time, key of D major (two sharps), and features a piano (p) and piano-piano (pp) dynamic range. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The score includes a "sempre pp" marking and a "p" marking.

*comme un être aimé.*

Voici qu'il outre les  
sacs et s'amuse

*à faire sonner les pièces d'or.*

(Riant et regardant le cadavre) | Comment tu n'es pas  
"Tiens, je te donne celle-là.. |







Scène VI  
Moderato (♩=76)

30 (♩ = ♩.)

Picc.  $\frac{3}{4}$

G. Fl.  $\frac{3}{4}$

H<sup>b</sup>  $\frac{3}{4}$

C. A.  $\frac{3}{4}$

Cl.  $\frac{3}{4}$  I  $p$  en Sib

Cl. B.  $\frac{3}{4}$   $p$

Bons  $\frac{3}{4}$   $p$

1-2  $\frac{3}{4}$   $pp$

Cors  $\frac{3}{4}$  III  $pp$

3-4  $\frac{3}{4}$   $pp$

Trp.  $\frac{3}{4}$   $p$

Trb.  $\frac{3}{4}$

T. B.  $\frac{3}{4}$

Timb.  $\frac{3}{4}$   $pp$  sur le plateau libre des Cymbales

G.C.C.  $\frac{3}{4}$

Trg.  $\frac{3}{4}$   $pp$

Harpe  $\frac{3}{4}$   $pp$  glissando ut maj.  $p$

30 (♩ = ♩.)

1<sup>re</sup> Viol.  $\frac{3}{4}$   $pp$  Tutti

2<sup>de</sup> Viol.  $\frac{3}{4}$   $pp$  Tutti

Altos  $\frac{3}{4}$   $pp$  div. Tutti

Vclle  $\frac{3}{4}$   $pp$  Tutti

C. B.  $\frac{3}{4}$   $pp$  Tutti

31 Moderato (♩=76)

1<sup>re</sup> Viol.  $\frac{3}{4}$   $p$

2<sup>de</sup> Viol.  $\frac{3}{4}$   $p$

Altos  $\frac{3}{4}$   $p$

Vclle  $\frac{3}{4}$   $p$

C. B.  $\frac{3}{4}$   $p$

*fait ruisseler l'or entre ses doigts, l'épand en pluie musicale sur la tête, d'une longue joie sensuelle, riant comme un enfant.*

*Le Garde-champêtre suivi de deux gendarmes, en cet instant apparaît dans la cour.*



**Più vivo** (♩=96)

**Più vivo (♩=96)**

Picc.  
 G. Fl.  
 H<sup>b</sup>  
 C. A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons  
 1-2  
 Cors  
 3-4  
 Trp.  
 Trb.  
 T. B.  
 Timb.  
 G.C.C.  
 Trg.

sur le plateau libre des Cymb.  
 mf

Harpe

A musical score for a harp, consisting of two staves (treble and bass clef). The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The score begins with a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking. The first staff features a series of eighth-note chords, with a *f* (forte) dynamic marking appearing above the second measure. The second staff continues the harmonic progression, also marked *mf*. The music is characterized by dense, arpeggiated textures. The score concludes with a final chord in the second staff.

**Più vivo** (♩=96)

[illegible]

*Il écoute, l'oreille à la serrure et fait un geste de surprise*

(A un des gendarmes)  
"On entend un bruit de p

Le gendarme s'approche de la porte et écoute à son tour:

+  
"Parfaitement!"



## Pressez

## Allegro (♩ = 116)

Picc.  
 G. Fl.  
 H<sup>b</sup>  
 C. A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons  
 1-2  
 Cors  
 3-4  
 Trp.  
 Trb.  
 T. B.  
 Timb.  
 G. C. C.  
 Trg.  
 Harpe

## Pressez

## Allegro (♩ = 116)

1<sup>re</sup> Viol.  
 2<sup>de</sup> Viol.  
 Altos  
 Vclle  
 C. B.

Une poutre gît non loin, ils s'en servent pour enfoncer la porte

Au second coup, elle vole en éclats.

Le Garde Champêtre + et le Gendarme entrent dans la chambre; l'autre gendarme reste de garde sur la fosse. Bast n'a pris attention à rien et continue à faire pleuvoir l'or sur son visage et ses épaules.

Le garde.  
« J'avais donc raison, mes prévisions étaient justes ! » On ne trompe pas un vieux renard comme moi. Ce sont bien eux les meurtriers. »



32 **L'istesso tempo**

H<sup>b</sup>  
C. A.  
Cl.  
Cl. B.  
Bons  
1-2  
Cors  
3-4  
Trp.  
Timb.

1<sup>er</sup> Viol.  
2<sup>d</sup> Viol.  
Altos  
Velle  
C. B.

(Le garde s'approchant de Bast)  
(lui met la main sur l'épaule:  
Debout !)

Bast relè-  
ve la tête  
en riant,

puis se remet à  
faire sauter les  
pièces d'or.

Le garde au gendarme  
« Ayez l'œil sur  
celui-ci tandis  
que je me charge de l'autre. »

Il se  
dirige  
vers le lit.

Picc.  
G. Fl.  
H<sup>b</sup>  
Cl.  
1-2  
Cors  
3-4  
Trp.  
Timb.

4<sup>e</sup> C.  
4<sup>e</sup> C.  
4<sup>e</sup> C.  
4<sup>e</sup> C.  
4<sup>e</sup> C.

la  $\frac{1}{2}$  pizz.  
l'autre  $\frac{1}{2}$  arco  
la  $\frac{1}{2}$  pizz.  
l'autre  $\frac{1}{2}$  arco

Le gendarme

« Allons lève toi, il faut me suivre. »

Ne recevant pas de ré-  
ponse, il se penche,  
puis recule effrayé...

« Comment ! Mort  
celui là aussi ! »

« Nonobstant que cela me paraît clair :  
le gaillard que voilà aura tué l'autre »



**33 Allegro** (♩ = 126)

Cl.  
Bons  
1-2  
Cors  
3-4  
Trp.  
Trb.  
T. B.  
Timb.

**33 Allegro** (♩ = 126)

2d Viol.  
Altos  
Velle  
C. B.

Le garde se rapproche de Bast et avec l'aide du gendarme, le contraint à se relever. Bast les regarde, surpris d'être dérangé dans sa folie heureuse, puis de nouveau se laisse retomber à terre;

Hb  
Cl.  
Bons

1-2  
Cors  
3-4  
Trp.  
Trb.  
T. B.

tutti arco  
tutti arco

34

sur la touche

sur la touche

sur la touche

pp

mais le garde et le gendarme, le maintiennent solidement entre leurs poings et l'amènent près du lit.

Le garde  
«C'est bien là  
ton œuvre!»

Bast (un doigt à la bouche)

«Silence... pas de bruit...»

Vous voyez bien qu'il



*dort ! Et comme tout à l'heure, il se reprend à dorloter le cadavre, le berçant et l'embrassant.*

35

Picc.

G. Fl.

H<sup>b</sup>

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1 - 2

Cors

3 - 4

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

Trg.

(A deux ils le poussent vers la porte.) +

Mais le Garde s'impatiente. "On connaît leurs manigances. Allons, ouste ! marchons." } La vue de l'or  
soudain ravire } le goût de son jeu  
en Bast } cupide et puéril.

*Lutte terrible pendant laquelle Bast se défend*



Picc.

G. Fl.

H<sup>b</sup>

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1 - 2

Cors

3 - 4

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

G. C. C.

Trg

ff

ff

mf

ff

ff

ff

sous bouchés

f

sous bouchés

f

sourdines

à 2

I

tam tam

laissez vibrer

ff

(36)

désespérément contre le garde et le gendarme.

+ (1<sup>er</sup> pas)  
Le Gendarme qui est resté  
dehors, aperçu de dos et  
plante sur la fosse, son  
bicornes en travers des  
épaules.



[illegible]

(2<sup>e</sup> pas)  
+ + +  
fait trois pas immen-  
ses et ouvre ses bras  
qui se referment sur  
Bast,

(3<sup>e</sup> pas)  
au moment où celui-ci,  
d'une force décuplée par  
la folie, est parvenu à se  
débarrasser et cherche à  
s'enfuir.

(Bast se rue vers la porte et va tomber  
dans les bras du Mort.  
Bast, enlacé, se  
raidit, paralysé par une force  
surhumaine.

Le Mort.  
+  
«Me reconnais-tu ?  
Regarde moi  
bien.

*C'est moi qui tout à l'heure encore étais dans*



RIDEAU

Picc.

G. Fl.

Hb.

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1-2

Cors

3-4

Trp.

Trb.

T. B.

Timb.

G. C. C.

Trg.

RIDEAU

la fosse.» Il avance la tête vers Bast qui chancelle comme un homme ivre: Mais le spectre  
 leurs fixes yeux une seconde demeurent incrustés. Puis le gendarme veut s'emparer de Bast. étend la main: «Non, il est à moi dans l'éternité»  
 Bast fait une dernière grimace,  
 frappe l'air de ses bras et roule  
 aux pieds du Mort.















Imprimerie Nationale de Musique  
5, place de la Maison Rouge, 5  
—— Bruxelles - Laeken ——